



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины **ДЕЛОВОЕ ОБЩЕНИЕ НА ВТОРОМ ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ**
 (испанский язык)

учебный блок Б1 вариативная часть. Дисциплина по выбору Б1.В.ДВ.6
 направление подготовки (профиль) 43.03.02 Туризм
 Профиль: Технология и организация туроператорских и турагентских услуг
 факультет туризма и гостеприимства

| | | | |
|--|------------------------|---------------------|----------------|
| Общая трудоемкость (в академических часах / ЗЕ) | 252 часа / 7 ЗЕ | | |
| в том числе по формам обучения: | очная | очно-заочная | заочная |
| аудиторных | 140 | 72 | 24 |
| из них: | | | |
| лекций | 32 | 8 | 8 |
| практических | 108 | 64 | 16 |
| в т.ч. интерактивных | 32 | 36 | 12 |
| самостоятельных | 76 | 144 | 36 |
| на подготовку к экзамену | 36 | | 12 |
| Форма промежуточной аттестации | | | |
| Зачет | 6 семестр | 6 семестр | 6 семестр |
| Экзамен/ | 7 семестр | 7 семестр | 7 семестр |



Государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования города Москвы
**МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ
ИНДУСТРИИ ТУРИЗМА ИМЕНИ Ю.А. СЕНКЕВИЧА**

СМК МГИИТ
ЕВЯ.0.30.08.2016

Лист 2 из 58

Рабочая программа составлена на основании ФГОС ВО
и учебного плана МГИИТ имени Ю.А.Сенкевича
на кафедре европейских и восточных языков факультета туризма и гостеприимства

Составители рабочей учебной программы
доцент Граве Людмила Григорьевна
доцент Грачева Наталия Владимировна

УТВЕРЖДЕНО на заседании кафедры европейских и восточных языков факультета
туризма и гостеприимства
Протокол заседания от 30 августа 2016 г. № 1
Заведующий кафедрой Кужель Ю.Л.

СОГЛАСОВАНО

Декан факультета туризма и гостеприимства С.П. Анзорова

Руководитель Центра менеджмента качества Е.А. Шкабура

Начальник методического отдела Е.В. Яковлева



1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью учебной дисциплины «Деловое общение на втором иностранном языке» является формирование общекультурных компетенций обучающихся, характеризующих этапы освоения образовательной программы.

Задачи дисциплины «Деловое общение на втором иностранном языке» - приобретение знаний, умений и навыков, обеспечивающих достижение планируемых результатов в сервисной деятельности.

2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

По окончании курса обучения иностранному языку обучающиеся должны в рамках обозначенной ниже проблематики общения:

Знать:

- необходимый лексический минимум для осуществления профессиональной деятельности с использованием иностранного языка (второго), основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи; правила речевого этикета;
- свободные и устойчивые словосочетания, фразеологические единицы, характерные для сферы профессиональной коммуникации;
- основные особенности полного стиля произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации;

уметь:

в области аудирования:

- практически пользоваться отобранным лексико-грамматическим минимумом, что должно выражаться в понимании устной диалогической и монологической речи в сфере профессиональной коммуникации;
- воспринимать на слух и понимать основное содержание несложных аутентичных текстов, относящихся к различным типам речи (сообщение, рассказ), а также выделять в них значимую / запрашиваемую информацию;

в области чтения:

- понимать основное содержание прагматических текстов по широкому и узкому профилю специальности (информационных буклетов, брошюр / проспектов), блогов / веб-сайтов;



- выделять значимую / запрашиваемую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера;

в области говорения:

- употреблять в диалогической и монологической речи наиболее употребительные и относительно простые лексико-грамматические средства в основных коммуникативных ситуациях делового общения;
- дифференцировать лексику по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и другая);
- адекватно реагировать на вопросы и реплики собеседника в ситуациях профессионального общения;
- начинать, вести / поддерживать и заканчивать диалог – расспрос об увиденном, прочитанном, диалог – обмен мнениями и диалог – интервью / собеседование при приеме на работу, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.);
- расспрашивать собеседника, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать своё мнение, просьбу, отвечать на предложение собеседника (принятие предложения или отказ);
- в монологической речи: уметь давать краткую информацию по изученной тематике, выстраивать монолог – описание и монолог – рассуждение;
- иметь грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию делового характера без искажения смысла при устном общении;
- знать основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи;

в области письма:

- иметь грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию делового характера без искажения смысла при письменном общении;
- заполнять формуляры и бланки прагматического характера;
- поддерживать контакты при помощи электронной почты (писать электронные письма делового характера);
- оформлять сопроводительное письмо, резюме;
- выполнять письменные проектные задания (письменное оформление презентаций, информационных буклетов, рекламных листовок и т. д.);

иметь практический опыт во всех областях (чтение говорение, письмо, аудирование):

- во всех видах чтения (ознакомительном, просмотровом, поисковом и изучающем)



при работе с текстами профессиональной тематики по широкому и узкому профилю специальности;

- разговорной речи с соблюдением нормативного произношения и ритма речи, владея практической грамматикой и базовой лексикой;
- в речевом этикете повседневного и делового общения;
- в основах публичной речи (устное сообщение, доклад);
- в оформлении письменных высказываний делового характера; виды речевых произведений: аннотация, реферат, тезисы, сообщения, деловое письмо, биография.
- в понимании иноязычной речи при непосредственном общении и в аудиозаписи.

Выпускник должен обладать следующими общекультурными компетенциями:

- способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК – 3);
- способностью работать в команде, толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОК-4);
- способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-5)

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

В структуре основной профессиональной образовательной программы учебная дисциплина «Деловое общение на втором иностранном языке» относится к вариативной части дисциплин по выбору направление подготовки 43.03.02 Туризм Профиль: Технология и организация туроператорских и турагентских услуг

Дисциплина базируется на знаниях, полученных при изучении иностранного языка (второго) и способствует формированию коммуникативной компетенции при изучении последующих дисциплин, в том числе психологии делового общения, а также успешному прохождению производственной практики и дальнейшему самообразованию.



4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ ПО ВИДАМ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

| Вид учебной работы | по формам обучения | | |
|--|--------------------|-----------------|------------|
| | очно | очно- заочно | заочно |
| Аудиторные занятия (всего) | 140 | 72 | 24 |
| в том числе: | | | |
| - лекции | 32 | 8 | 8 |
| - практические занятия | 108 | 64 | 16 |
| Самостоятельная работа студентов - всего | 76 | 144 | 216 |
| в том числе: | | | |
| - подготовка сообщений, докладов, рефератов | 4 | 8 | 8 |
| - подготовка к интерактивным занятиям, деловым играм | 6 | 12 | 24 |
| - работа с литературой, источниками сети Интернет | 30 | 52 | 180 |
| - выполнение домашних заданий | 40 | 72 | 4 |
| Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен) | 36 | 36 | 12 |
| Общая трудоемкость (в часах) | 252 | 252 | 252 |
| Общая трудоемкость (в зачетных единицах) | 7 | 7 | 7 |

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Содержание дисциплины «Деловое общение на втором иностранном языке» характеризуется строгим отбором языкового материала. Курс носит коммуникативно-ориентированный и профессионально направленный характер. Его *основной целью* является обучение практическому владению иностранным языком и создание базы для активного применения иностранного языка в профессиональном общении.

Грамматический минимум охватывает грамматические явления языка лишь в объеме, который необходим для обеспечения коммуникации в сервисной деятельности. Все аспекты языка органически связаны между собой, весь материал проходит комплексно, что является необходимым условием успешного обучения



5.1. Содержание разделов дисциплины

| № п/п | Наименование темы | Содержание общения по видам речевой деятельности |
|--------------------------------|--|---|
| Раздел 1. «В гостинице» | | |
| 1.1 | Описание стандартного гостиничного номера. Основные услуги, предоставляемые гостиницей. Служба консьержа. Бронирование номера. Прием и размещение клиентов | <p><u>Рецептивные виды речевой деятельности</u> <u>Аудирование и чтение</u></p> <p>- Восприятие на слух и понимание аутентичных диалогов и текстов, выделение в них значимой / запрашиваемой информации;</p> <p><i>Понимание основного содержания текста / диалога и запрашиваемой информации:</i></p> <p>- несложные прагматические тексты / диалоги по обозначенной тематике (по широкому и узкому профилю специальности);</p> <p><i>Детальное понимание текста:</i></p> <p>- письма делового характера</p> |
| 1.2 | Разговор по телефону. Международные звонки из гостиницы. Предоставление услуг современных средств связи. | <p><u>Продуктивные виды речевой деятельности</u> <u>Говорение:</u></p> <p>формирование и совершенствование слухо – произносительных навыков применительно к новому языковому и речевому материалу; коррекция и развитие навыков продуктивного использования основных грамматических форм и конструкций:</p> <p>- монолог – описание (описание гостиничного номера, туркомплекса, пляжного отеля, горнолыжного курорта);</p> <p>- монолог – сообщение (путешествие на самолёте, поезде или автобусе; каникулы на море или горнолыжном курорте)</p> <p>- диалог – расспрос (в аэропорту, на железнодорожном вокзале, бронирование билетов по телефону, бронирование гостиницы, заказ завтрака в номер);</p> <p>- ролевая игра / игровая симуляция (вызов врача в гостиницу, гость недоволен гостиничным номером)</p> <p>- виртуальный проект (автобусный тур по Золотому Кольцу России).</p> |
| 1.3 | Бронирование столика в ресторане. Обслуживание в номерах: заказ завтрака в номер. Разновидности завтраков в гостинице. | <p><u>Письмо</u></p> <p>- формирование и совершенствование орфографических навыков применительно к новому языковому и речевому материалу;</p> <p>- выполнение грамматических упражнений;</p> <p>- письма личного характера.</p> <p><u>Рецептивные виды речевой деятельности</u> <u>Аудирование и чтение</u></p> <p>- Восприятие на слух и понимание аутентичных</p> |



диалогов и текстов, выделение в них значимой/запрашиваемой информации;
Понимание основного содержания текста / диалога и запрашиваемой информации:
- несложные прагматические тексты / диалоги по обозначенной тематике (по широкому и узкому профилю специальности);
Детальное понимание текста:
- письма делового характера
Продуктивные виды речевой деятельности
Говорение :
формирование и совершенствование слухо – произносительных навыков применительно к новому языковому и речевому материалу; коррекция и развитие навыков продуктивного использования основных грамматических форм и конструкций:
- монолог – сообщение (о работе турагентства, основные виды туризма, крупнейшие музеи страны изучаемого языка)
презентация (города-памятники Юнеско страны изучаемого языка)
- диалог – расспрос (выбор тура, покупка пакета, заказ отдельных услуг, национальные сувениры, достопримечательности Москвы);
- ролевая игра / игровая симуляция (бронирование тура, жалобы клиента)
- виртуальный проект (Экскурсия по столице страны изучаемого языка).
- виртуальный проект (Тур по городам-памятникам Юнеско страны изучаемого языка)
Письмо
- формирование и совершенствование орфографических навыков применительно к новому языковому и речевому материалу; выполнение грамматических упражнений;
- письма делового характера.
Рецептивные виды речевой деятельности
Аудирование и чтение
- восприятие на слух и понимание аутентичных диалогов и текстов, выделение в них значимой/запрашиваемой информации;
Понимание основного содержания текста / диалога и запрашиваемой информации:
- несложные прагматические тексты / диалоги по обозначенной тематике (по широкому и узкому профилю специальности);



Продуктивные виды речевой деятельности

Говорение:

формирование и совершенствование слухо –
произносительных навыков применительно к
новому языковому и речевому материалу; коррекция и
развитие навыков продуктивного использования
основных грамматических форм и конструкций:

- монолог – описание (культура питания в нашей стране,
национальная кухня страны изучаемого языка);
- монолог – сообщение (организация питания в номерах,
русская национальная кухня, ресторанная деятельность,
классификация предприятий общественного питания);
- диалог – расспрос (о предпочтениях в еде);
- ролевая игра (обслуживание в кафе, в ресторане)

Письмо

- формирование и совершенствование орфографических
навыков применительно к новому языковому и речевому
материалу; выполнение грамматических упражнений;
- письма делового характера.
- составление меню в ресторане русской кухни



| | |
|-------------------------------------|---|
| Раздел II. «Путешествие» | |
| 2.1 | Путешествие на самолете. Бронирование и покупка авиабилетов. Формальности в международном аэропорту. |
| 2.2 | Поездка на поезде Москва-Санкт-Петербург. Путешествие по Транссибирской магистрали. |
| 2.3. | Летние и зимние виды отдыха. Горнолыжные и пляжные курорты в стране изучаемого языка |
| 2.4 | Туристская медицинская страховка. На приеме у врача. |
| 2.5 | Возможные проблемы и происшествия во время путешествия. |
| Раздел III. «В турагентстве» | |
| 3.1 | Организация турпоездки, выбор и продажа туров, бронирование гостиницы, транспорта, экскурсионной программы; заказ ресторанного обслуживания, расчет стоимости тура. |
| 3.2 | Этикет делового общения по телефону. |
| 3.3 | Основы деловой переписки: оформление делового письма, письма-заявки, письма-подтверждения, письма-рекламации и т.п. Электронные письма <i>e-mail</i> |
| 3.4 | Стандартная программа пребывания туристической |



| | | |
|---|--|--|
| 3.5 | <p>группы в Москве. Достопримечательности Москвы и столицы страны изучаемого языка.</p> <p>Когда поездка закончилась: отзывы туристов о поездке, оценка работы турагентства.</p> | |
| Раздел IV «Ресторанное обслуживание» | | |
| 4.1 | Ресторанный сервис в гостинице: организация питания туристических групп, составление меню с учетом традиций разных стран, организация деловых и праздничных ужинов. | |
| 4.2 | Особенности национальной кухни страны изучаемого языка. | |
| 4.3 | Русская национальная кухня. | |

5.2. Распределение часов по темам и видам занятий.

Для очной формы обучения

| № п.п. | наименование разделов и тем | лекции | практические занятия | из них: | | самостоятельная работа студентов | контроль | ВСЕГО часов по теме |
|--|--|--------|----------------------|-----------------------|--------------------|----------------------------------|----------|---------------------|
| | | | | интерактивные занятия | контрольные работы | | | |
| 6 семестр Раздел 1. «В гостинице» | | | | | | | | |
| 1.1 | Описание стандартного гостиничного номера. Основные услуги, предоставляемые гостиницей. Служба консьержа. Бронирование номера. Прием и размещение клиентов | | 6 | 4 | | 5 | | 11 |
| 1.2. | Разговор по телефону. Международные звонки из гостиницы. Предоставление услуг современных средств связи. | 2 | 6 | | 2 | 5 | | 13 |



| | | | | | | | | |
|---|---|-----------|-----------|----|---|-----------|----------|------------|
| 1.3 | Бронирование столика в ресторане. Обслуживание в номерах: заказ завтрака в номер. Разновидности завтраков в гостинице. | 2 | 6 | 4 | | 5 | | 13 |
| Раздел II. «Путешествие» | | | | | | | | |
| 2.1 | Путешествие на самолете. Бронирование и покупка авиабилетов. Формальности в международном аэропорту. | 2 | 6 | | 2 | 5 | | 13 |
| 2.2 | Поездка на поезде Москва-Санкт-Петербург. Путешествие по Транссибирской магистрали. | | 8 | 4 | | 5 | | 13 |
| 2.3 | Летние и зимние виды отдыха. Горнолыжные и пляжные курорты в стране изучаемого языка | 2 | 6 | | 2 | 5 | | 13 |
| 2.4 | Туристская медицинская страховка На приеме у врача. | 2 | 6 | 2 | | 5 | | 13 |
| 2.5 | Возможные проблемы и происшествия во время путешествия. | 2 | 8 | 2 | 2 | 5 | | 15 |
| Итого: | | 16 | 52 | 16 | 8 | 40 | 0 | 108 |
| 7 семестр | | | | | | | | |
| Раздел III. «В турагентстве» | | | | | | | | |
| 3.1 | Организация турпоездки, выбор и продажа туров, бронирование гостиницы, транспорта, экскурсионной программы; заказ ресторанного обслуживания, расчет стоимости тура. | 2 | 10 | 4 | | 5 | | 17 |
| 3.2 | Этикет делового общения по телефону. | 2 | 4 | | 2 | 5 | | 11 |
| 3.3 | Основы деловой переписки: оформление делового письма, письма-заявки, письма-подтверждения, письма-рекламации и т.п. Электронные письма <i>e-mail</i> | 2 | 6 | | | 5 | | 13 |
| 3.4 | Стандартная программа пребывания туристической группы в Москве. Достопримечательности Москвы. Достопримечательности столицы страны изучаемого языка | 4 | 8 | 4 | 2 | 5 | | 17 |
| 3.5 | Когда поездка закончилась: отзывы туристов о поездке, оценка работы турагентства. | 2 | 10 | 4 | | 5 | | 17 |
| Раздел IV «Ресторанное обслуживание» | | | | | | | | |



| | | | | | | | | |
|--------------------------|---|-----------|------------|----|----|-----------|-----------|------------|
| 4.1 | Ресторанный сервис в гостинице: организация питания туристических групп, составление меню с учетом традиций разных стран, организация деловых и праздничных ужинов. | 2 | 8 | 4 | 2 | 5 | | 15 |
| 4.2 | Особенности национальной кухни страны изучаемого языка. | 2 | 2 | | | 5 | | 9 |
| 4.3 | Русская национальная кухня. | | 4 | | 2 | 5 | | 9 |
| Экзамен | | | | | | | 36 | 36 |
| Итого: | | 16 | 52 | 16 | 8 | 40 | 36 | 144 |
| Общая трудоемкость (час) | | 32 | 104 | 32 | 16 | 80 | 36 | 252 |

Для очно-заочной формы обучения

| № п.п. | наименование разделов и тем | лек ции | практи ческие занятия | из них: | | самосто я тельная работа студент ов | контр оль | ВСЕГО часов по теме |
|--|--|------------|-----------------------------|--|-------------------------------|--|--------------|---------------------------|
| | | | | инт ера кти чны е зан яти я | контр ольные работ ы | | | |
| 6 семестр Раздел 1. | | | | | | | | |
| 1.1 | Погода и климат в России и в стране изучаемого языка. Праздники Планы на каникулы. | 2 | 8 | 2 | | 18 | | 28 |
| 1.2 | Распорядок дня работающей семьи. | | 8 | 2 | 2 | 18 | | 26 |
| 1.3 | Передвижение по городу: прогулки пешком, поездки в наземном транспорте и метро. | | 8 | 2 | | 18 | | 26 |
| 1.4 | Дом, квартира, дача. Описание жилища. Предметы мебели и оборудование квартиры. | 2 | 8 | 4 | 2 | 18 | | 28 |
| | Итого: | 4 | 32 | 10 | 4 | 72 | 0 | 108 |
| 7 семестр Раздел 2. «В гостинице» | | | | | | | | |
| 2.1 | Описание стандартного гостиничного номера. Основные услуги, предоставляемые гостиницей. Служба консьержа Бронирование по телефону | 2 | 14 | 4 | | 30 | | 46 |



| | | | | | | | | |
|--------------------------|--|---|----|----|---|-----|----|-----|
| | Прием и размещение клиентов | | | | | | | |
| 2..2 | Разговор по телефону. Международные звонки из гостиницы. Предоставление услуг современных средств связи | | 6 | 2 | | 12 | | 18 |
| 2.3 | Бронирование столика в ресторане. Обслуживание в номере: заказ завтрака в номер. Разновидности завтраков в гостинице | 2 | 12 | 4 | | 30 | | 44 |
| Экзамен | | | | | | | 36 | 36 |
| Итого: | | 4 | 32 | 10 | 4 | 72 | 36 | 144 |
| Общая трудоемкость (час) | | 8 | 64 | 20 | 8 | 144 | 36 | 252 |

Для заочной формы обучения

| № п.п. | наименование разделов и тем | лекц ии | практи ческие заняти я | из них: интерак тивные занятия | самост оя тельная работа студент ов | кон тро ль | ВСЕГО часов по теме |
|------------------|---|------------|---------------------------------|--|--|------------------|------------------------------|
| 6 семестр | | | | | | | |
| 1 | Мой рабочий день | | 2 | 2 | 23 | | 25 |
| 2 | Выходные дни | | 2 | | 23 | | 25 |
| 3 | В турагентстве: покупка тура Основные функции турагентства | 2 | 2 | 2 | 23 | | 27 |
| 4 | Гостиница. Основные службы гостиницы Бронирование гостиницы. | 2 | 2 | 2 | 23 | | 27 |
| Зачёт | | | | | | 4 | 4 |
| Итого: | | 4 | 8 | 6 | 92 | 4 | 108 |
| 7 семестр | | | | | | | |
| 1 | Путешествие: покупка билетов на поезд и самолет. В аэропорту На таможне На стойке регистрации | | 3 | 2 | 48 | | 51 |
| 2 | В ресторане: Организация делового ужина Национальная кухня страны изучаемого языка. | 2 | 3 | 2 | 48 | | 53 |
| 3 | Достопримечательности Москвы Составление программы пребывания иностранных туристов в Москве | 2 | 2 | 2 | 28 | | 32 |
| Экзамен | | | | | | 8 | 8 |



| | | | | | | |
|--------------------------|----------|-----------|----|------------|-----------|------------|
| Итого: | 4 | 8 | 6 | 124 | 8 | 144 |
| Общая трудоемкость (час) | 8 | 16 | 12 | 216 | 12 | 252 |

6. ИНТЕРАКТИВНЫЕ ЗАНЯТИЯ

Указываются педагогические технологии и формы проведения всех интерактивных занятий (компьютерные симуляции, деловые и ролевые игры, кейс-метод, тренинги, дискуссии, др.)

Для очной формы обучения

| Тема интерактивного занятия | Объем (час) | Форма проведения | Используемые методики, педагогические технологии |
|---|-------------|--------------------|--|
| 1.1. Описание стандартного гостиничного номера. Основные услуги, предоставляемые гостиницей. Служба консьержа. Бронирование номера. Прием и размещение клиентов | 4 | Ролевая игра | Работа в малых группах |
| 1.3. Бронирование столика в ресторане. Обслуживание в номерах: заказ завтрака в номер. | 4 | Ролевая игра | Работа в парах |
| 2.2. Поездка на поезде Москва-Санкт-Петербург. Путешествие по Транссибирской магистрали. | 4 | Виртуальный проект | Работа в малых группах |
| 2.4. На приеме у врача. | 2 | Ролевая игра | Работа в малых группах |
| 2.5. Возможные проблемы и происшествия во время путешествия. | 2 | Ролевая игра | Работа в парах |
| 3.1. Работа турагентства | 4 | Ролевая игра | Работа в малых группах |
| 3.4. Стандартная программа пребывания туристической группы в Москве. Достопримечательности Москвы. Достопримечательности столицы страны изучаемого языка | 4 | Виртуальный проект | Работа всей учебной группы. |
| 3.5. Когда поездка закончилась: отзывы туристов о поездке, оценка работы турагентства. | 4 | Ролевая игра | Работа всей учебной группы. |
| 4.1. Ресторанный сервис в гостинице | 4 | Ролевая игра | Работа в малых группах |
| Итого: | 32 | | |



Для очно-заочной формы обучения

| Тема интерактивного занятия | Объем (час) | Форма проведения | Используемые методики, педагогические технологии |
|---|-------------|---------------------------|--|
| 1.1. Погода и климат в России и в стране изучаемого языка. Праздники. Планы на каникулы | 2 | Дискуссия | Работа всей учебной группы. |
| 1.2. Распорядок дня работающей семьи. | 2 | Ролевая игра | Работа в парах |
| 1.3. Передвижение по городу: прогулки пешком, поездки в наземном транспорте и метро. | 2 | Ролевая игра | Работа в парах |
| 1.4. Дом, квартира, дача. Описание жилища. | 4 | Ролевая игра | Работа в малых группах |
| 2.1. В гостинице | 4 | Ролевая игра Дискуссия | Работа в парах Работа всей группы. |
| 2.2. Разговор по телефону | 2 | Ролевая игра. | Работа в малых группах |
| 2.3. Обслуживание в ресторане. | 4 | Ролевая игра. | Работа в малых группах |
| Итого: | 20 | | |

Для заочной формы обучения

| Тема интерактивного занятия | Объем (час) | Форма проведения | Используемые методики, педагогические технологии |
|---|-------------|------------------|--|
| 1. Мой рабочий день | 2 | Ролевая игра. | Работа в парах. |
| 3. В турагентстве: покупка тура | 2 | Ролевая игра. | Работа в малых группах |
| 4. Гостиница. | 2 | Ролевая игра. | Работа в парах. |
| 5. Путешествие | 2 | Ролевая игра. | Работа в малых группах. |
| 6. В ресторане: Организация делового ужина | 2 | Ролевая игра. | Работа всей группы. |
| 7. Достопримечательности Москвы Составление программы пребывания иностранных туристов в Москве | 2 | Ролевая игра. | Работа в парах. |
| Итого: | 12 | | |



7. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

- Методические указания для самостоятельной работы обучающихся по освоению дисциплины.
- Материалы для подготовки обучающихся к семинарским занятиям.
- Материалы для подготовки обучающихся к текущим контрольным срезам и тестированию.
- Методические указания для выполнения контрольных работ студентами заочной формы обучения.

7.1. Примерная тематика творческих заданий:

1. Необычные гостиницы мира
2. Презентация гостиницы (по выбору).
3. Самые знаменитые рестораны Москвы.
4. Каким должно быть современное турагентство.
5. Крупнейшие туроператоры страны изучаемого языка
6. Идеальное путешествие

7.2. Темы изложений:

1. Почему «шведский стол» называется «шведским»
2. Курортные отели (бальнеологический, пляжный, горнолыжный).
3. Сетевые рестораны русской кухни: трактир «Елки-палки» или др.
4. Национальная кухня страны изучаемого языка.
5. Преимущества и недостатки бронирования тура через интернет.
6. Преимущества и недостатки мобильной связи.
7. Преимущества и недостатки мобильной связи.
8. Самые известные достопримечательности страны изучаемого языка

7.3. Контрольные работы:

- 2 контрольных среза в каждом семестре для очного и очно-заочного обучения;
1 контрольная работа в семестр для заочного обучения

Задания контрольных срезов:

Срез №1

1. Вставить вспомогательные глаголы.
2. Написать предложения в простом прошедшем времени.
3. Написать текст в прошедшем времени.
4. Перевод с русского языка.
5. Раскрыть скобки.



6. Вставить пропущенные предлоги:
7. Дополнить текст пропущенными предлогами и артиклями.
8. Употребить подходящий по смыслу модальный глагол.
9. Дополнить предложения подходящими по смыслу словами
10. Ответить на вопросы, употребляя личные местоимения в дательном или винительном падеже
11. Составить сложносочинённые предложения. Употребить союзы, данные справа

Срез №2

1. Вставить артикль в нужной форме.
2. Ответить на вопросы, употребляя личные местоимения в дательном или винительном падеже и используя информацию, данную в скобках
3. Составить предложения, употребляя личную форму глагола в нужном времени
4. Дополнить предложения нужной формой глагола
5. Перевод с русского языка
6. Ответить на вопросы.
7. Написать предложения в пассивном залоге.
8. Употребить прилагательные и наречия в сравнительной или превосходной степени.
9. Трансформируйте предложения, употребив простое прошедшее время

Срез №3

1. Ответить отрицательно на вопросы
2. Вставить предлоги и артикли
3. Вставить артикли или притяжательные местоимения
4. Раскрыть скобки, поставить глагол в будущее время
5. Поставить личную форму глагола настоящего времени в простое прошедшее время
6. Дополнить предложения глаголом в нужной форме.
7. Ответить на вопросы
8. Поставить глаголы, стоящие в скобках, в одно из прошедших времен
9. Составить предложения, употребляя прилагательное в превосходной степени
10. Перевод с русского языка

Срез №4

1. Вставить пропущенные глаголы в будущем времени.
2. Употребите в предложениях безличную конструкцию.
3. Заполнить пропуски подходящими по смыслу неопределёнными или отрицательными местоимениями или наречиями:
4. Написать предложения в простом прошедшем времени пассивного залога.
5. Употребить подходящие по смыслу инфинитивные конструкции.
6. Дополнить предложения глаголом в нужной форме



7. Трансформировать предложения, употребив нужное прошедшее время, сопроводив соответствующими обстоятельствами и используя информацию, данную в скобках
8. Перевести прямую речь в косвенную
9. Переписать текст, раскрывая скобки, соблюдая правило согласования времен
10. Написать 5 вопросов к содержанию текста
11. Перевести на русский язык рекламный текст
12. Перевести деловое письмо

8. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Целью создания фонда оценочных средств (ФОС) является оценка персональных достижений обучающихся на соответствие их знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности поэтапным требованиям образовательной программы.

Задачи ФОС:

контроль и управление процессом приобретения обучающимися необходимых знаний, умений, навыков и уровня сформированности компетенций, определенных в федеральном государственном образовательном стандарте;
оценка достижений обучающихся в процессе изучения дисциплины с выделением положительных (или отрицательных) результатов;
обеспечение соответствия результатов обучения задачам будущей профессиональной деятельности через совершенствование традиционных и внедрение инновационных методов обучения в образовательный процесс.

Планируемые уровни оценки компетенции:

пороговый уровень (как обязательный для всех обучающихся по завершении освоения образовательной программы), предполагает 60-74 баллов, что соответствует качественной оценке индивидуальных образовательных достижений «удовлетворительно»;

продвинутый уровень (превышение минимальных характеристик сформированности компетенции для выпускника), предполагает 75-89 баллов, что соответствует качественной оценке индивидуальных образовательных достижений «хорошо»;

высокий уровень (максимально возможная выраженность компетенции, ориентир для самосовершенствования), предполагает 90-100 баллов, что соответствует качественной оценке индивидуальных образовательных достижений «отлично».

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся, входящий в состав рабочей программы дисциплины, включает в себя:

перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;

описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;

методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций;

типовые контрольные задания и материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.



8.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

| Формируемые компетенции | Знания, умения, навыки | Средства оценки |
|--|--|--|
| <p>ОК-3 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия</p> <p>ОК-4 способностью работать в команде, толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия</p> <p>ОК-5 способностью к самоорганизации и самообразованию</p> | <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса); - основные нормы употребления лексики и фонетики; - требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры; - основные способы работы над языковым и речевым материалом; - основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети Интернет, текстовых редакторов и т.д.); <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - воспринимать на слух и понимать основное содержание аутентичных деловых, публицистических (медийных) и прагматических текстов профессиональной направленности, относящихся к различным типам речи, а также выделять в них значимую/запрашиваемую информацию; - понимать основное содержание аутентичных текстов деловой корреспонденции, публицистических и прагматических текстов профессиональной направленности; детально понимать публицистические (медийные) тексты, а также письма делового характера; выделять значимую/запрашиваемую информацию из научных текстов профессиональной направленности. - начинать, вести/поддерживать и заканчивать диалог-расспрос об | <p>Этап 1. Формирование базы знаний:</p> <ul style="list-style-type: none"> – практические занятия по темам теоретического содержания; – самостоятельная работа студентов по вопросам тем теоретического содержания. <p>Этап 2. Формирование навыков практического использования знаний:</p> <ul style="list-style-type: none"> – практические и семинарские занятия; – ситуационные задачи; – самостоятельная работа по решению ситуационных заданий. <p>Этап 3. Проверка усвоения материала:</p> <ul style="list-style-type: none"> – проверка решений самостоятельно выполненных практических и ситуационных задач; – анализ и оценка активности и эффективности участия в практических занятиях; – тестирование |



| | | |
|--|--|---|
| | <p>увиденном, прочитанном, диалог-обмен мнениями и диалог-интервью/ собеседование, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости используя стратегии восстановления сбоев в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.);</p> <ul style="list-style-type: none">- расспрашивать собеседника, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, просьбу, отвечать на предложение собеседника (принятие предложения или отказ);делать сообщения и выстраивать монолог-описание, монолог-повествование и монолог-рассуждение;- вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), а также запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблематике;поддерживать контакты при помощи электронной почты (писать электронные письма делового характера);выполнять письменные проектные задания (письменное оформление презентаций, рефератов, аннотаций к научным статьям); <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none">- готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности;- базовым набором лексики (нейтральной/бытовой, общенаучной и терминологической направленности);- языком разных жанров научной и справочной литературы (статьи, монографии, бюллетени и другая документация);- базовым набором грамматических конструкций, характерных для общенаучной и специальной литературы);- навыками чтения (просмотрового, ознакомительного, поискового, изучающего); | <p>текущих знаний;</p> <ul style="list-style-type: none">– контрольные срезовые задания;– итоговый контроль по дисциплине. |
|--|--|---|



| | | |
|--|---|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> - основными видами монологического/диалогического высказывания бытового, общенаучного и профессионального характера; - приемами реферирования и аннотирования текстов профессиональной направленности; - переводческими навыками (устный/письменный перевод текстов профессиональной направленности); - методикой и приемами перевода (реферативного, дословного); - навыками и методикой поиска страноведческой и профессиональной информации, пользуясь различными источниками (в том числе, Internet); - стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров; - компенсаторными умениями, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными социокультурными причинами; - стратегиями проведения сопоставительного анализа факторов культуры различных стран; - приемами самостоятельной работы с языковым материалом (лексикой, грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы (электронные ресурсы как компонент УМК). - готовностью к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала. | |
|--|---|--|

8.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

| Описание показателей | |
|--|---|
| <u>Этап 1:</u> Формирование базы знаний | <ul style="list-style-type: none"> - посещение практических занятий; - активные занятия |
| <u>Этап 2:</u> Формирование навыков практического использования знаний | <ul style="list-style-type: none"> - правильное и своевременное выполнение практических заданий - обоснованное решение ситуационных задач; - наличие правильно выполненной самостоятельной работы |
| <u>Этап 3:</u> Проверка | <ul style="list-style-type: none"> - степень активности и эффективности участия студента по |



| | |
|---|---|
| усвоения материала | итогам каждого практического занятия; - успешное прохождение тестирования; - выполнение самостоятельных работ, в том числе домашних заданий; - результаты зачета, экзамена |
| <i>Критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования</i> | |
| <u>Этап 1:</u> Формирование базы знаний | - посещение лекционных и практических занятий не менее 80%; - наличие конспекта лекций по всем темам, вынесенным на лекционное обсуждение не менее 60% - участие в обсуждении теоретических вопросов тем на каждом практическом занятии не менее 50% |
| <u>Этап 2:</u> Формирование навыков практического использования знаний | - студент должен знать сущность и специфику дисциплины с правильностью не менее 60%; - студент может использовать знание иностранного языка в официально-деловой и профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении с правильностью не менее 60% - может анализировать и оценивать информацию; планировать и осуществлять свою деятельность с учетом результатов этого анализа с правильностью не менее 60%; - владеет способностью сбора и анализа информации с правильностью не менее 60%; - владеет способностью корректно формулировать задачи своей деятельности, устанавливать их взаимосвязи, строить модели систем задач, анализировать, диагностировать причины появления проблем с правильностью не менее 60% |
| <u>Этап 3:</u> Проверка усвоения материала | - тестовые задания и задачи решены самостоятельно, в отведенное время, результат выше пороговых значений с правильностью не менее 60% Оценка «5» ставится при наличии 90-100% правильных ответов или решений; Оценка «4» ставится при наличии 75-89% правильных ответов или решений; Оценка «3» ставится при наличии 60-74% правильных ответов или решений |
| <i>Описание шкал оценивания</i> | |
| Оценивание результатов устных опросов на экзамене | Ответ студента на экзамене оценивается на: «отлично» - если ответы на вопросы билета полные, изложены в логической последовательности, студент владеет профессиональной терминологией, ориентируется в нормативных документах, решение практических заданий к билету верное, выполнено без ошибок и последовательно; «хорошо» - допущена одна негрубая ошибка или не более двух недочетов; «удовлетворительно» - в ответах на вопросы билета имеется одна грубая ошибка и не более одной негрубой ошибки или |



| | |
|---|---|
| | <p>грубые ошибки отсутствуют, но допущено две или более негрубых ошибок; «неудовлетворительно» выставляется в случае, когда количество неправильных ответов превышает количество допустимых для положительной оценки.</p> |
| Оценивание результатов работы в группе на практических занятиях | <ul style="list-style-type: none"> - оценка «отлично» выставляется каждому студенту в группе, чье решение или расчет оказался наиболее продуманным, логичным и предусматривающий большее количество особенных ситуаций; - оценка «хорошо» выставляется каждому студенту в группе, чей расчет имеет незначительные нарушения; - оценка «удовлетворительно» выставляется каждому студенту в группе, чей расчет имеет нарушения, но в целом задание выполнено; - оценка «неудовлетворительно» выставляется каждому студенту группы, если расчет произведен с грубыми нарушениями и не соответствует поставленной задаче. |
| Оценивание результатов индивидуального контроля на практическом занятии | <p>Шкала оценивания: «Отлично» - вопрос раскрыт полностью, точно обозначены основные понятия и характеристики в соответствии с нормами права и теоретическим материалом. «Хорошо» - вопрос раскрыт, однако нет полного описания всех необходимых элементов. «Удовлетворительно» - вопрос раскрыт не полно, присутствуют грубые ошибки, однако есть некоторое понимание раскрываемых понятий. «Неудовлетворительно» - ответ на вопрос отсутствует или в целом не верен.</p> |
| Оценивание результатов тестирования и контрольных срезов | <p>Репродуктивность знаний: ответ/метод решения заданий закрытого типа совпадает с установленным в тесте. Умения, навыки: в работе демонстрируется умение самостоятельного решения заданий открытого типа рекомендованными методами. Шкала оценивания при тестировании: «отлично» - 90-100% правильных ответов; «хорошо» - 75-89% правильных ответов; «удовлетворительно» - 60-74% правильных ответов; «неудовлетворительно» - 59% и меньше правильных ответов.</p> |
| Оценивание результатов решения ситуационных задач | <p>Шкала оценивания: «отлично» - студент ясно изложил условие задачи, решение обосновал точной ссылкой на правовой акт или экономический закон, дал математическую интерпретацию, использовал иные теоретические знания на практике. «хорошо» - студент ясно изложил условие задачи, но в обосновании решения имеются сомнения в точности ссылки на нормативный документ или научные законы; «удовлетворительно» - студент изложил условие задачи, но</p> |



| | | |
|---------------------------|--|---|
| | решение обосновал формулировками обыденного мышления; «неудовлетворительно» - студент не уяснил условие задачи, решение не обосновал | |
| Оценивание докладов, эссе | 1. Знание и понимание теоретического материала. | <ul style="list-style-type: none"> - определяет рассматриваемые понятия четко и полно, приводя соответствующие примеры; - используемые понятия строго соответствуют теме; - самостоятельность выполнения работы. |
| | 2. Анализ и оценка информации | <ul style="list-style-type: none"> - грамотно применяет категории анализа; - умело использует приемы сравнения и обобщения для анализа взаимосвязи понятий и явлений; - способен объяснить альтернативные взгляды на рассматриваемую проблему и прийти к сбалансированному заключению; - студент использует большое количество различных источников информации; - дает личную оценку проблеме; |
| | 3. Построение суждений | <ul style="list-style-type: none"> - ясность и четкость изложения; - выдвинутые тезисы сопровождаются грамотной аргументацией; - приводятся различные точки зрения и их личная оценка. - общая форма изложения полученных результатов и их интерпретации соответствует жанру проблемной научной статьи. |
| | 4. Оформление работы | <ul style="list-style-type: none"> - работа отвечает основным требованиям к оформлению и использованию цитат; - соблюдение лексических, фразеологических, грамматических и стилистических норм русского литературного языка; - оформление текста с полным соблюдением правил русской орфографии и пунктуации. |

Шкала оценивания:

Оценка «отлично» выставляется студенту, если работа отвечает всем 4 критериям

Оценка «хорошо» - если работа отвечает всем 3 критериям



Оценка «удовлетворительно» - если работа отвечает всем 2 критериям
Оценка «неудовлетворительно» - если работа не отвечает критериям

8.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Решение тестовых заданий и контрольных срезов

Проводится два раза в течение семестра, с использованием информационных технологий или бумажных носителей.

Не менее чем за 1 неделю до тестирования, преподаватель должен определить студентам исходные данные для подготовки к тестированию: назвать разделы (темы, вопросы), по которым будут задания в тестовой форме, нормативные правовые акты и теоретические источники (с точным указанием разделов, тем, статей) для подготовки.

Каждому студенту отводится на тестирование 40 минут, по 2 минуты на каждое задание. Для каждого студента 20 заданий определяются преподавателем путем случайной выборки из базы тестовых заданий. Оценка результатов тестирования производится компьютерной программой, результат выдается немедленно по окончании теста. До окончания теста студент может еще раз просмотреть все свои ответы на задания и при необходимости внести коррективы.

При прохождении тестирования и выполнении контрольных срезов пользоваться конспектами лекций, учебниками, и иными материалами не разрешено.

Контрольные работы

Контроль подготовки по дисциплине «Деловое общение на втором иностранном языке» осуществляется в письменной и в устной форме; проверяется качество компетенций и их соответствие уровню подготовки студента. Формы контроля воспроизводят ситуации чтения; аудирования; устной речи и письма; наиболее типичные для разных видов официально-делового и профессионального общения.

Текущий контроль знаний студентов проводится поэтапно (как по изучении отдельной темы; так и после прохождения всего модуля) и представляет собой отчетность студентов за следующие виды работ:

1. Контрольные (письменные) работы студентов в аудиторное время (по наиболее важным темам грамматики; лексики).
2. Блицконтроль (письменные лексико-грамматические проверочные задания небольшого объема по прохождении части специализированного модульного курса).
3. Контрольные аттестации (устный опрос / собеседование / коллоквиум) по материалу текстов из специальной литературы общенаучной и профессиональной направленности.
4. Индивидуальная внеаудиторная самостоятельная работа студентов (по лексико-грамматическим структурам; характерным для стиля научной речи; выполнение заданий «Рабочих тетрадей студента»; написание домашних изложений; сочинений; эссе).

Контрольная письменная работа по лексико-грамматическим трудностям и особенностям текстов профессиональной направленности; на знание специальной терминологии и владение приемами перевода; реферирования и аннотирования спецтекстов проводится в конце семестра и имеет целью определение степени и



качества усвоения студентами концептуального содержания специализированного профессионального модуля / модулей.

В процессе текущего и промежуточного контроля по всем перечисленным выше видам работ проверяется качество сформированных компетенций; языковых умений и навыков; а также их соответствие требованиям к результатам освоения дисциплины.

Написание докладов. Темы докладов предлагаются для выбора обучающимся в начале семестра. Тематика не исчерпывается темами, приведенными в программе дисциплины. Студент вправе сформулировать собственную тему. Тема должна быть утверждена преподавателем заблаговременно, до начала выполнения работы. Критерии оценки письменных работ, включая объем, структуру, содержание, оформление и др., также доводятся до сведения обучающихся до начала выполнения работы. печатных страницы, продолжительностью не более 5-7 минут. Презентация состоит из 5-10 слайдов.

Индивидуальный контроль на практическом занятии

Каждому студенту выдается свой собственный, узко сформулированный вопрос. Для ответа на вопрос отводится 5-10 минут. Ответ должен быть четким и кратким, содержащим все основные характеристики описываемого понятия, категории.

Самостоятельная внеаудиторная работа студента

Самостоятельная работа предполагает изучение обучающимися программного учебного материала во внеаудиторное время. Оценивание знаний, умений, навыков или опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе СРС, может включать:

- работу с учебной литературой по темам, которые были предметом обсуждения на лекциях;
- изучение литературы при подготовке к семинарским занятиям;
- реферирование библиографических источников по вопросам, которые требуют самостоятельного освоения;
- выполнение контрольных заданий вовремя или после изучения темы;
- устные или письменные ответы на предлагаемые вопросы для самопроверки;
- подготовку итогового комплексного задания и др.

Промежуточный контроль

Промежуточный контроль проводится по окончании семестра, в котором изучается дисциплина, в соответствии с рабочим учебным планом по направлению подготовки – в форме экзамена.

Преподаватель на вводной лекции (первом занятии) знакомит обучающихся академической группы с программой учебной дисциплины, в том числе с технологической картой дисциплины, порядком определения количества ЗЕ, графиком, формами и процедурой прохождения текущего контроля, а также примерными вопросами для подготовки к промежуточному контролю.

Промежуточный контроль – это форма контроля теоретических знаний, полученных студентом в процессе изучения всей учебной дисциплины или ее части, и умения их применять в практической деятельности. Он должен учитывать выполнение студентом всех видов работ, предусмотренных программой дисциплины, в том числе



самостоятельную работу, участие в семинарах, выполнение контрольных работ. Для повышения мотивации обучающихся к освоению образовательной программы путем более высокой дифференциации оценки их учебной работы применяется балльно-рейтинговая система.

Перевод с русского языка на иностранный язык.

«Отлично» не более 2 ошибок
«Хорошо» не более 4 ошибок
«Удовлетворительно» не более 6 ошибок
«Неудовлетворительно» более 6 ошибок

Диктант

«Отлично» не более 1,5 ошибки
«Хорошо» не более 3 ошибок
«Удовлетворительно» не более 5 ошибок
«Неудовлетворительно» более 5 ошибок

Задания на подстановку

(грам.форм, лексической единицы, артиклей и т.п.)

«Отлично» не более 1 ошибки
«Хорошо» не более 2,5 ошибок
«Удовлетворительно» не более 4 ошибок
«Неудовлетворительно» более 4 ошибок

Ошибки, допущенные студентами в письменных работах, при проверке и оценке подсчитываются следующим образом:

– Грамматическая ошибка:

А) на неправильное образование или употребление временной формы, ведущее к искажению смысла, - 1 ошибка

Б) на неправильное употребление временной формы, на согласование времени - 1/2 ош.

В) на неправильное употребление местоимений, местоименных частиц и отрицаний – 1/4 ош.

Г) на согласование определения и определителя, рода числа и лица, на употребление предлогов и послелогов – 1/4 ош.

Д) на нарушение порядка слов в предложении – 1/2 ош.

– Лексическая ошибка:

А) на неправильное употребление слова в контексте, ведущее к искажению смысла, - 1 ош.

Б) на неправильное употребление формы слова; - 1/2 ош.

В) на незнание управления глаголов (неправильное употребление предлога, падежа) - 1/4 ош.

– Артикль:

А) на неправильное употребление артикля (определенного, неопределенного, опущение артикля) - 1/4 ош.

Б) на неправильное употребление формы артикля - 1/4 ош.



– Орфографическая ошибка, в т.ч.:

А) смысловозначительная ошибка - 1/2 ош.

Б) ошибка, не влияющая на смысл или звучание слова - 1/4 ош.

– Смысловая ошибка:

А) ведущая к искажению смысла - 1 ош.

Б) ведущая к небольшой неточности в понимании отдельной ситуации, черты характера, внешности и т.п. – 1/2 ош.

В) пропуск:

- слова- 1,2 ош.

- части предложения или целого предложения в переводе с русского на иностранный язык- 1 ош.

Б. Группа восточных языков с иероглифической письменностью

– Грамматическая ошибка:

А) на неправильное образование или употребление временной формы - 1/2 ош.

Б) неправильное образование залоговых форм- 1/2 ош.

В) неправильное образование УГК – 1/2 ош.

– Лексическая ошибка:

А) на неправильное употребление слова в контексте – 1/2 ош.

Б) на неправильное употребление послелогов частиц, союзов – 1/2 ош.

– Орфографическая ошибка:

А) неправильное написание иероглифов, знаков каны – 1/4 ош.

Стилистическая ошибка – 1/2 ош.

Смысловая ошибка:

А) ведущая к искажению смысла - 1 ош.

Б) ведущая к небольшой неточности – 1/2 ош.

Пропуск:

А) слова – 1/2 ош.

Б) предложения – 1 ош.

Критерии оценки языковых навыков и речевых умений на устных зачетах и экзаменах:

Оценка «5» - «отлично» - ставится в случае, если студент своевременно и качественно выполнил и сдал все контрольные точки данного курса, демонстрирует программные языковые навыки и речевые умения данного курса в подготовленной и неподготовленной речи, владеет лексическим и грамматическим минимумом данного курса, в том числе профессиональной специальной лексикой и фразеологией (понимает ее и сам применяет без затруднений), говорит без ошибок (допустимы эпизодические оговорки) в нормальном темпе, имеет нормативное произношение в соответствии с орфоэпической нормой, хорошую дикцию, просодическую компетенцию,



обладает прагматической компетенцией, применяя адекватные языковые средства и способы реализации коммуникативных намерений,
демонстрирует лингвострановедческие знания, содержательно высказываясь на заданную тему или грамотно и вежливо выстраивая свой диалог с партнером,
владеет речевым этикетом,
владеет программными жанрами устной и письменной речи данного курса,
способен участвовать в профессионально ориентированной дискуссии,
понимает беглую англоязычную речь в нормальном темпе с лексикой и грамматическим материалом данного курса,
обладает компенсаторной компетенцией, т.е. умеет преодолевать языковые трудности и адаптировать свою речь в соответствии с ситуацией.

Оценка «4» - «хорошо» - ставится, если студент
сдал до зачета / экзамена все контрольные точки семестра приемлемого качества,
в целом владеет программными языковыми навыками и речевыми умениями данного курса обучения,
употребляет лексико-грамматический минимум данного курса, но не всегда инициативно, а при помощи наводящих вопросов и подсказок-парафразов экзаменатора,
владеет тематикой курса, но высказывается скупо и кратко,
говорит в нормальном темпе, бегло, лишь изредка подыскивая нужное слово,
неоднократно переспрашивает собеседника,
может эпизодически испытывать затруднения с лексикой, повторяя одни и те же слова и выражения, не обладая выбором синонимов для разнообразия,
при лексических затруднениях делает попытки самостоятельно найти выход с помощью парафразы, антонима, синонима и т.п.,
не всегда может сделать вывод, построить логическую цепочку, применяя нужные союзы,
допускает несколько негрубых грамматических или лексических ошибок, не нарушающих коммуникацию,
способен сам исправить свои ошибки и оговорки при их обозначении экзаменатором,
понимает англоязычную речь в нормальном темпе с лексическим и грамматическим материалом учебного курса,
затрудняется в понимании некоторых смысловых связей в предложенных текстах,
владеет программными жанрами устной и письменной речи данного курса обучения,
владеет речевым этикетом.

Оценка «3» - «удовлетворительно» - ставится, если студент
сдал все контрольные точки с нарушением учебного графика, исправил неудовлетворительные оценки, сделав работу над ошибками,
справился с половиной предложенных заданий,
удовлетворительно владеет программными жанрами устной и письменной речи,
имеет представление о лексико-грамматическом минимуме данного курса, владеет им на рецептивном уровне,
способен составить связное высказывание из нескольких предложений на заданную тему или дать ответ на вопрос, пусть не с первой попытки,
может не только реагировать на вопросы собеседника, но и задавать их,
имеет представление об этикете: использует в ситуациях повседневного общения



подходящие разговорные формулы и клише,
понимает речь экзаменатора, адаптированную к его уровню, и адекватно реагирует,
понимает примерно половину предложенного материала при аудировании или чтении,
понимает основную мысль предложенных текстов при аудировании или чтении и может
ее сформулировать на иностранном или русском языке,
владеет не всеми программными жанрами устной и письменной речи данного курса,
допускает ошибки и не всегда справляется с исправлением при обозначении их
экзаменатором.

Оценка «2» - «неудовлетворительно» - ставится, если студент
не сдал контрольные точки и не исправил неудовлетворительные оценки,
справился менее чем с половиной предложенных на зачете / экзамене заданий,
не владеет лексико-грамматическим минимумом данного курса, то есть не понимает и не
применяет его, не демонстрирует грамматические навыки, обеспечивающие
коммуникацию без нарушения взаимопонимания собеседников,
не владеет программными жанрами устной и письменной речи данного курса: не умеет
оформлять высказывание, а также письменное послание в соответствии с требованиями
жанра,
не реагирует на собеседника или реагирует неадекватно,
не понимает речь экзаменатора, даже адаптированную к элементарному уровню,
не понимает больше половины содержания предложенных текстов при аудировании и
чтении.

Контроль и оценка результатов освоения дисциплины осуществляется в процессе
проведения текущего, промежуточного контроля, семинарских, практических,
интерактивных занятий, тестирования, выполнения студентами индивидуальных заданий,
проектов, исследований и др. в соответствии с требованиями ФГОС по двум основным
направлениям: оценка уровня освоения дисциплины и оценка компетенций
обучающихся.

8.4. Типовые контрольные задания и материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.

8.4.1. Примерные вопросы для подготовки к экзамену или зачету . Примерные вопросы

6-й семестр 1 уровень обучения, зачет:

1. Прочитать текст, ответить на вопросы преподавателя по его содержанию и / или
пересказать (1200 зн., время на подготовку -30 мин).
2. Аудирование – прослушать предложения на иностранном языке и перевести на
русский язык (фонозапись или с голоса преподавателя, предъявление двукратное)
или коммуникативное задание.
3. Беседа на одну из изученных тем: гостиница, ресторан.

7-й семестр 2 уровень обучения, экзамен

1. Прочитать текст, ответить на вопросы преподавателя по его содержанию и / или
пересказать (1500 знаков, время на подготовку -30 мин).



Государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования города Москвы
**МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ
ИНДУСТРИИ ТУРИЗМА ИМЕНИ Ю.А. СЕНКЕВИЧА**

СМК МГИИТ
ЕВЯ.0.30.08.2016

Лист 32 из 58

2. Аудирование – прослушать небольшой диалог/текст на иностранном языке и ответить на вопросы *фонозапись или с голоса преподавателя (предъявление однократное)* или диалоги на профессиональные темы.
3. Беседа на одну из изученных тем: в турагентстве, география туризма нашей страны и страны изучаемого языка.

8.4.2. Примерные варианты зачетно-экзаменационных билетов

Форма зачетно- экзаменационных билетов ПО ДИСЦИПЛИНЕ ДЕЛОВОЕ ОБЩЕНИЕ НА ВТОРОМ ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ (испанский)

| | | |
|---|---|---|
| ГАОУ ВО МГИИТ имени Ю.А. Сенкевича “ ” _____ 201__ г. | БИЛЕТ № для сдачи зачета/ экзамена по дисциплине «Деловое общение на втором иностранном языке» Направление подготовки 43.03.02 Туризм | УТВЕРЖДАЮ Заведующий кафедрой европейских и восточных языков _____ Ю.Л.Кужель |
|---|---|---|

1. Перевод и пересказ текста
2. Аудирование текста (для 1 уровня)
Диалоги по профессиональным темам (для 2 уровня)
3. Беседа по одной из изученных тем



ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК
Устный зачет

3 курс 6 семестр (1 уровень обучения)

I.

1. Lee y relate el texto:

Raúl llegó a la comisaría. Lo habían citado por el caso del robo de un cuadro en el museo donde trabajaba. El inspector Calvo lo llevó a su despacho y empezó a preguntar.

—¿Fue usted quien descubrió al ladrón?

—Sí, me desperté a las dos de la madrugada y fui a dar un paseo por el museo. Es un museo pequeño, con cuadros de pintores poco conocidos así que podemos dormir un poco por la noche y cada hora y media damos una vuelta por el edificio. Pero anoche yo tenía poco sueño. En la segunda planta vi una luz que se movía. Subí despacio por la escalera, sin hacer ruido, entré en la sala, el ladrón me vio y corrió hacia las escaleras y...

—¿Llevaba el cuadro en la mano?

—Sí. Pero antes de bajar la escalera se le cayó al suelo.

—¿Lo cogió usted?

—No. Yo corrí detrás del ladrón y grité. Quería pedir ayuda, despertar a mis compañeros de trabajo. Y el cuadro no lo vi más. ¿No lo tiene el director del museo, o el restaurador de cuadros? El director llegó a las dos y media al edificio; vive muy cerca del museo. El restaurador estaba trabajando en la primera planta, oyó mis gritos y salió del taller. Yo creía que uno de ellos lo tenía...

—El cuadro desapareció... ¿Le gusta la pintura, señor López?

—Pues sí, me gusta. En casa tengo algunas copias de cuadros famosos. Los había pintado yo. De pequeño me gustaba pintar. Cuando tenía quince años vivía en Madrid y empecé a visitar el Museo del Prado. Un día cogí mis pinturas, me senté delante de un cuadro de El Greco y empecé a copiarlo... Dejé de pintar cuando empecé a trabajar, a los diecisiete años. Nunca más he copiado un cuadro.

—Señor López, ¿podemos ver los cuadros que tiene en su casa? No se enfade, pero... tenemos que hacer bien nuestro trabajo. No lo culpamos de nada.

—Claro, claro. Bueno... sí. ¿Cuándo quiere verlos?

(Paisaje de otoño, de Ana María Carretero Giménez. Adaptado)

.....
caso (m) del robo - *случай кражи*
pintura, f - *краска*

taller, m - *мастерская*
culpar - *обвинять*

2. Haz la tarea comunicativa:

Убедите сотрудника фирмы-партнера в том, что именно отель, предлагаемый вашим агентством, является оптимальным выбором для испанских туристов.



ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК
Устный зачет

3 курс 6 семестр (1 уровень обучения)

II.

1. Lee y relate el texto:

Pepito Orduña volvía de su primer viaje al extranjero. Joven y elegante, regresaba a su país después de pasar dos meses en Francia en una playa de moda. Venía en un confortable compartimiento de primera, muy contento de su estancia en Francia. Pepito era muy simpático y alegre, tenía muchos amigos y para todos traía regalos, y sobre todo, uno, magnífico, para su mejor amigo Ramón. A Ramón le gustaba muchísimo el tabaco inglés y Pepito le traía muchos paquetes. Pero tenía tantas cosas que el tabaco no le cabía en ningún sitio.

En una de las estaciones subió al compartimiento un señor muy simpático y agradable, y muy pronto los dos ya charlaban como viejos amigos. Pepito le contaba las mil aventuras amorosas que había tenido en la playa.

El tren se acercaba a la frontera y Pepito estaba cada vez más preocupado pues no sabía cómo pasar los paquetes de tabaco sin pagar los derechos de aduanas. Empezó a meter los paquetes de tabaco en los bolsillos, pero no le cabían. Entonces decidió aprovechar la amabilidad de su compañero de viaje para pasarlas. Pepito le pidió muy amable:

- ¿Podría usted ayudarme a pasar estos paquetes por la aduana? Me los devolverá usted luego... Es que los llevo tantos que me van a armar un escándalo.

El señor le contestó muy amable:

- Lo haría con muchísimo gusto, amigo, pero... da la casualidad que soy inspector de aduanas.

.....
aprovechar la amabilidad – *воспользоваться любезностью*
armar un escándalo – *устроить скандал*

2. Haz la tarea comunicativa:

Турист предъявил вам ваучер только на размещение. Помогите ему составить программу пребывания в Москве (2,5 дня), оптимально используя время.



ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК
Устный зачет

3 курс 6 семестр (1 уровень обучения)

III.

1. Lee y relate el texto:

Clarita y Ernesto se conocieron en la parada. Todos los días tomaban, en el mismo lugar, a la misma hora el mismo autobús. Ella bajaba del autobús una parada antes que él. Primero se dirigían solo las miradas, y a los pocos días, entraron en diálogo...

Desde que se habían conocido no se encontraban en otro lugar a pesar de que vivían cerca.

Los pasajeros de la ruta amenudo los veían hablar y reír... Jóvenes, guapos, daba gusto ver a esta pareja. Por fin se citaron para el próximo miércoles. Ella estudiaba y los miércoles no tenía clases en la universidad.

La cita debía ser muy importante para los dos. Pero apareció un grave obstáculo... Esa noche, esa misma noche de la cita era el juego de pelota entre Cuba y los Estados Unidos.

El tenía que escoger entre el juego y la cita. Decidió hacer algo muy difícil para un hombre enamorado: razonar.

“Todavía no nos conocemos bastante para decirle que prefiero ver el juego de pelota: pensará que no la quiero. ¿No decirle la verdad? Tampoco es bueno. Mi intención es seria, me gusta tanto que quisiera casarme con ella. ¿Empezar con mentiras? ¿Hablarle claro? Parece mejor, pero... ¿a qué mujer le gusta la pelota? “Ni pensarlo!”

Por fin tomó una decisión heroica: perdería el juego.

Al día siguiente la llamó por teléfono para preguntar por la cita. Después de los saludos y preguntas habituales ¿qué tal?, ¿cómo va el trabajo? y otras decidió preguntarle la hora y el lugar de la cita.

-Sabes una cosa... – dijo ella. – No sé si te gustará lo que voy a decirte, pero tenemos que ser sinceros: vamos a dejar nuestra cita para mañana, porque no quiero perder el juego de esta noche.

(*Se conocieron en la parada*, de J. Santamarina. Adaptado)

.....
obstáculo, m – *препятствие*
pelota, f – *бейсбол*

2. Haz la tarea comunicativa:

Какие, на ваш взгляд, преимущества и недостатки имеет покупка тура (отдельных услуг) через интернет. Поделитесь собственным опытом.



ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК
Устный зачет

3 курс 6 семестр (1 уровень обучения)

Только для преподавателя

Мини-ситуации для устного перевода

I.

El guía que nos recibió en el hotel hablaba muy mal el español y casi nada el inglés, y como no lo entendíamos consideramos perdida la visita panorámica de la ciudad. Queremos contratar a otro guía para repetir la visita pagando sus servicios de nuestro bolsillo, pero después vamos a reclamarlo en nuestra agencia de viajes.

II.

El avión llegó con dos horas de retraso y cuando llegamos al hotel ya eran las tres de la tarde, la hora a la que estaba prevista la visita al monasterio Novodevichi. En el hotel tuvimos que esperar media hora más porque nuestras habitaciones no estaban hechas. Y cuando por fin llegamos al monasterio, quedaban sólo 20 minutos para cerrar.

III.

Este precio incluye los billetes de avión en clase turista, alojamiento en hoteles de primera categoría en habitaciones dobles con baño completo, los desayunos incluidos, por supuesto, y todos los traslados y visitas según el programa con servicios de guía local hablando español.

IV.

Ayer cuando llegué al aeropuerto de Moscú no me esperaba nadie aunque yo tenía incluido el traslado del aeropuerto al hotel. Después de esperar una hora decidí coger el taxi por mi propia cuenta. ¿Sabe, cuánto me cobró el taxista? ¡Ciento cincuenta euros! ¡Es un robo!

V.

Esta mañana llamó Jorge a la oficina y preguntó por el jefe. Como el jefe no estaba yo le pregunté si quería dejar algún mensaje. Me dijo que no, que tenía que hablar sólo con el jefe y que volvería a llamar más tarde. Le contesté que dentro de media hora el jefe ya tenía que llegar.



VI.

La visita panorámica de la ciudad empieza a las diez de la mañana y es de 4 horas de duración. El precio es de \$ 30 por persona e incluye un autocar confortable con aire acondicionado, los servicios de guía local y las entradas a la Catedral de San Basilio. Durante la visita se harán seis paradas para las fotos.

VII.

Ayer fuimos a cenar al nuevo restaurante que acaba de abrirse en el hotel. Nos gustó mucho el servicio, el ambiente era muy agradable y la comida estaba muy bien. ¡Pero cuando nos trajeron la cuenta!.. ¿Sabes, cuánto nos costó la cena? ¡Se podría hacer un banquete con ese dinero!

ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

Деловое общение *2-й уровень*

4 курс 7 семестр

ЭКЗАМЕН

№ I

1. Lee y relate el texto:

José Antonio es alto, delgado, completamente calvo. Al verle por primera vez sorprende por su tipo raro. Usa monóculo y va vestido de una manera extravagante; no sé si es que tiene mal gusto para vestir o es que es pobre y aprovecha mucho la ropa, pero usa unas chaquetas absurdas. Por la falta de acento (habla el español sin ningún carácter regional), muchos le toman por extranjero.

La historia de José Antonio es curiosa. Su padre fue un vasco que se había hecho rico en el comercio de vinos. José Antonio estudió en un colegio de jesuitas, y al salir de él tenía tanta antipatía por todo lo que se relacionaba con el pueblo, que no quiso estar allí más tiempo. Se fue a Inglaterra y pasó en Londres muchos años. Al principio su familia le enviaba bastante dinero, luego, menos, y al último, nada. Un pariente que administraba las fincas, después de la muerte del padre, se encargó de arruinar a José Antonio y a sus hermanas.

Al cabo de quince años de estancia en Londres, José Antonio se dio cuenta de que no le quedaban para toda la vida más que unos tres mil francos. Entonces se trasladó a Biarritz hospedándose en una pensión de última clase, y desde allí comenzó a mandar cartas, gratis, a los periódicos ingleses y americanos, hasta que uno de los más importantes le aceptó como corresponsal en España, y comenzó a ganar lo suficiente para vivir...

.....
jesuita – *иезуит*

administrar las fincas – *управлять имениями*



arruinar – *разорить*

2. Compose con tu compañero un diálogo profesional sobre el tema ofrecido por el profesor

ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК
Деловое общение *2-й уровень*

4 курс 7 семестр
ЭКЗАМЕН

№2

1. Lee y relate el texto:

Leo, Javi y Carolina iban casi todos los domingos al Rastro. Les gustaba la música y allí vendían *cassettes* muy baratos. Cuando llegaron a los puestos donde vendían música, Leo preguntó a un vendedor:

—¿No tiene discos compactos?

El vendedor le miró con cierta desconfianza.

—Pues... sí, tengo algunos. ¿Qué música te interesa?

—Me interesa de todo.

El vendedor buscó en unas cajas debajo del puesto y sacó unos discos.

—Pasa por aquí. No quiero que los vea todo el mundo. Es una oferta muy especial, ¿sabes? Bruce Springsteen, el último de Dire Straits ...

—¿Qué precio tiene el de Springsteen?

—Pues, para ti... mil doscientas.

—¿Mil doscientas? Anda, te doy mil y me das la vuelta.

—Hecho. Mil pelas. Y que sepas que pierdo dinero.

Leo Hans pagó. Javi le dijo:

—Este disco debe de estar bien. No lo conozco.

—Yo lo he escuchado en casa de unos amigos —contestó Leo—. Me gustaría hacerte una copia, pero no funciona el *cassette* del equipo.

—Pues mira, te lo llevas, lo copias y me lo devuelves el próximo día que en clase.

—¡Fenomenal! El martes te lo llevo.

Leo Hans se despidió de los amigos. Javi y Carolina volvieron a la moto, que habían dejado en una calle próxima. Los domingos, Carolina solía ir a comer a casa de Javi. Cuando llegaron, lo primero que hizo Javi era poner el disco...

(Una etiqueta olvidada, de Charo Garcés y Jean Peter Nauta. Adaptado)

.....
equipo, m = equipo de música

pelas - (сленг) = pesetas

2. Compose con tu compañero un diálogo profesional sobre el tema ofrecido por el profesor



ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

Деловое общение 2-й уровень

4 курс 7 семестр

ЭКЗАМЕН

№3

1. Lee y relate el texto:

Este verano hemos contratado nuestro primer paquete de vacaciones (avión + hotel) a través de *Viajar.com*. A decir verdad, me daba un poco de miedo hacerlo por internet. Hasta ahora, siempre hemos hecho reservas a través de alguna agencia de viajes conocida, me daba más seguridad. Esta vez nos decidimos a viajar a Tunez comprando nuestras vacaciones a través de ellos, comparándolo con nuestra agencia de viajes habitual había una diferencia de precio de 200€. ¡Eso es mucho dinero!

Tanto el viaje en avión como la estancia en el hotel, todo fue perfecto, ningún tipo de problema y unas vacaciones estupendas.

Como habíamos ahorrado 200 € en el viaje a Tunez, decidimos pasar 3 días en Menorca. Encontré un hotel en *Viajar.com* que por 269 €, teníamos tres días "Todo Incluido" para dos personas. A finales de julio contraté el hotel. Pero hace dos días tuve un pequeño accidente en casa y me rompí un dedo del pie. El doctor me mandó reposo y el pie vendado durante 4 semanas. ¡Se acabaron las vacaciones!

Aunque pensé que no serviría de nada, ya que no contratamos el seguro de *Viajar.com*, les llamé para explicarles mi situación y pregunté si sería posible cancelar el viaje o por lo menos cambiar las fechas. Me contestaron que en este caso me cobrarían los gastos de cancelación, en total unos 12 €, y antes de colgar me dijeron que me habían mandado un correo electrónico con la devolución y que ya tenía mi dinero ingresado en la cuenta. Y así fue... Miré en mi banco y ya tenía el ingreso hecho.

Me he quedado sin mis últimos días de vacaciones, pero por lo menos no he perdido mi dinero. Ya entenderéis que estamos contentísimos con todo y seguiremos contratando nuestros viajes a través de *Viajar.com*.

.....
a decir verdad - по правде говоря

2. Compone con tu compañero un diálogo profesional sobre el tema ofrecido por el profesor



**ПРИМЕРНЫЕ ВАРИАНТЫ КОНТРОЛЬНЫХ РАБОТ
ОЧНОЕ ОБУЧЕНИЕ**

ЗАДАНИЯ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ (Срез1)

ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК
Деловое общение

ВО, БАКАЛАВРИАТ
1-ый уровень

Контрольная работа №1

1. Раскройте скобки. Поставьте глаголы в одно из прошедших времен (**Indefinido, Imperfecto, Pluscuamperfecto**)

Cuando Juan (*llegar*) a la ciudad muy tarde por la noche (*estar*) muy cansado. Al aparcar el coche en la acera (*entrar*) en un pequeño hotel para preguntar si (*haber*) alguna habitación libre para una noche porque al día siguiente (*tener*) que seguir el viaje. Juan (*tener*) suerte pues (*darle*) una habitación individual en el último piso. Como (*ser*) muy tarde y el restaurante del hotel (*estar*) cerrado Juan (*salir*) a la calle para cenar algo en la cafetería de enfrente. Cuando (*volver*) al hotel el coche (*estar*) en su lugar. Juan (*subir*) a su habitación y (*acostarse*) enseguida. Pero por la mañana, al salir del hotel no (*encontrar*) su coche y (*pensar*) que (*robárselo*). (*Tener*) que ir a declarar en la policía. Pero allí (*esperarlo*) una sorpresa: la grúa municipal (*retirar*) su coche al depósito municipal porque (*estar*) mal aparcado. Juan (*pagar*) la multa y (*poder*) seguir el viaje.

2. Дайте полные ответы на вопросы, придумав какое-нибудь условие:

1. ¿Vendrás a clase mañana? 2. ¿Saldrás a pasear esta noche? 3. ¿Hablaréis bien el español? 4. ¿Irás a felicitar a tu amigo por su cumpleaños? 5. ¿Te comprarás un nuevo *notebook*? 6. ¿Esquiaréis mucho en invierno?

3. Прочтите диалог и ответьте подробно на вопрос:

¿Cómo Paco pasó sus vacaciones?

Luis: ¿Qué tal las vacaciones? ¿Qué me cuentas?

Paco: Nada del otro mundo. Nos fuimos dos días a Madrid a ver a mis padres; hacía tiempo que esperaban nuestra visita y no pudimos decir que no.



Luis: Y ellos, muy contentos, supongo...

Paco: Hombre, eso sí. Se pusieron contentísimos, nos hicieron muchísimas preguntas, estuvimos toda la noche charlando.

Luis: Entonces, ¿no pudisteis salir?

Paco: Bueno, salir, lo que se dice salir, no. Pero la última noche fuimos a cenar a un restaurante y ... bien.

4. Переведите на испанский язык:

В день отъезда я вышел из дома очень рано, так как мой рейс отправлялся в 9.30 утра. Я доехал на метро до Белорусского вокзала и там сел на аэроэкспресс, который довез меня за полчаса. В 7.30 я уже был в аэропорту. Заполнив декларацию и пройдя таможенный контроль, я направился к стойке регистрации, чтобы сдать багаж. Пройдя паспортный контроль, я с нетерпением стал ожидать посадки в самолет.

ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК
Деловое общение

ВО, БАКАЛАВРИАТ
1-й уровень СРЕЗ 2

Контрольная работа № 4

I. Переведите на русский язык:

Manga se encuentra en Murcia, cerca del mar, y ofrece a los visitantes la posibilidad de disfrutar de unas inolvidables vacaciones, pues a su disposición estarán confortables hoteles y otros medios de alojamiento, numerosos lugares de diversión (discotecas, salas de fiestas, *pubs*, etc.) y también un interesante programa de visitas y excursiones.

Entre las excursiones que tienen mucha demanda figura *la excursión a Granada*. Aquí está el programa de esta inolvidable visita:

Excursión de dos días, el primero saliendo del hotel a primeras horas de la mañana con dirección a Granada, con varias paradas en ruta.

Llegada y alojamiento en el hotel, por la tarde visitaremos la Catedral y la Capilla Real en la que se encuentran enterrados los Reyes Católicos, su hija Juana la Loca y el esposo de ésta, Felipe el Hermoso. De noche se visitará una de las salas de fiesta con un estupendo espectáculo de flamenco.

El segundo día desayunaremos y saldremos hacia la Alhambra, donde haremos una visita con guía local. Luego almorzaremos y regresaremos a La Manga.



Esta excursión incluye hotel en régimen de media pensión, con estancia de una noche. La asistencia a la sala de flamenco se podrá realizar con o sin cena.

.....
capilla, f – *капелла*
enterrado - *погребенный*

II. Раскройте скобки

El año pasado mi mujer y yo (pasar) las vacaciones en un pequeño pueblo en la Sierra. De ida (tener que dedicar) todo el día al viaje porque (estar) a mediados de julio y todas las carreteras a la salida de Madrid (estar) atascadas. (Llegar) bastante tarde y en el hotel “Amparo” no (esperarnos). El recepcionista (decir) que no (tener) ninguna reserva a mi nombre; que no (recibir) mi solicitud y que por el momento el problema no (tener) solución: el hotel (estar) lleno. Yo (salir) furioso dando un fuerte portazo y (volver a subir) al coche pensando que, a lo mejor, (tener que pasar) la primera noche sin hotel. María, mi mujer, ya (dormirse) en el asiento trasero, y no (querer despertarla). (Dejarla) allí y (ir) a comprarme cigarrillos, ¡y eso que ya (hacer) unos días que (dejar) de fumar! La dependienta del estanco (ser) una mujer de 50-55 años y ya (ir a cerrar), pero al ver como yo (estar), (tener) compasión por mí y (atenderme). (Entrar) en la conversación. Ella (decirme) que (vivir) sola porque sus hijos (irse) a vivir a la ciudad, que muy pronto (ir a vender) su negocio y (trasladarse) a vivir con la hija mayor que (casarse) y pronto (tener) el primer hijo. Seguramente (ir a ser) un niño, y que (llamarlo) Jesús María... Yo (estar) escuchándola distraído pensando en lo del hotel, cuando la señora (decirme) que si nosotros (querer), ella (poder ofrecernos) una habitación en su casa, que no nos (ir a cobrar) nada porque desde que (irse) sus hijos la casa (parecer) vacía...



ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК
Деловое общение

ВО, БАКАЛАВРИАТ
2-й уровень СРЕЗ 1

Контрольная работа № 2

I. Переведите на испанский язык следующее письмо:

Кас.: группа преподавателей, 48 чел.

Уважаемые господа!

Настоящим сообщаем вам, что мы произвели все необходимое бронирование согласно следующей программы:

1-й день. Прибытие в Москву рейсом IB - 314, трансфер и размещение в гостинице. Свободное время.

2-й день. Утром 4-х часовая обзорная экскурсия по городу на комфортабельном автобусе с кондиционером, включая 30 минут дополнительного времени на Красной площади для самостоятельного осмотра храма Василия Блаженного (входные билеты включены). Обед в ресторане русской кухни «Годунов». Во второй половине дня посещение Московского метро (не более трех станций). Свободное время на улице Арбат для покупки сувениров. Трансфер в гостиницу на автобусе. Отъезд ночным поездом в Санкт-Петербург.

Цена обслуживания составляет 780 евро с человека и включает: встречу и проводы, трансфер аэропорт - гостиница - железнодорожный вокзал, размещение в 2-х местных номерах в гостинице «Космос» с завтраком, железнодорожные билеты Москва – Санкт - Петербург в вагонах 1 класса (купе на 4-х человек) и экскурсии по программе, в сопровождении гида - переводчика испанского языка.

В ожидании вашего подтверждения,
остаемся, господа, ...

2. Употребите *pero, sino, si no*:

1.El chico tiene inteligencia, _____ le falta paciencia. 2. _____ vienen ustedes a tiempo cancelaremos las reservas de localidades. 3.No es de ti de quien me quejo, _____ de tu jefe. 4.Es necesario que pasemos por la oficina, _____ no podremos cobrar. 5.No habla inglés _____ lo entiende y lo escribe bastante bien. 6.Lamento tener que desilusionarte _____ tu trabajo es muy malo. 7.¿_____ no me ha dicho usted que iba a estar toda la tarde? 8.David no sabe bailar nada, _____ sabe informática e inglés.



3. Выразите свое отношение к высказываниям, используя слова

no creo, no puedo creer, no puede ser, es imposible, dudo:

1. Juan siempre está de mal humor.
2. Me siento muy cansado y tengo sueño.
3. Prefiero la ópera al *ballet*.
4. Somos moscovitas y conocemos bien Moscú.
5. María no se enfada nunca.
6. El sábado no voy de excursión.
7. El cliente siempre tiene razón.
8. El jefe nunca se equivoca y sabe trabajar.
9. ¡Nuestro guía no conoce la ciudad!
10. Últimamente duermo mal por las noches.

ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК
Деловое общение

ВО, БАКАЛАВРИАТ
2-й уровень СРЕЗ 2

Контрольная работа № 4

I. Переведите на русский язык:

Si quieren descansar y relajarse en abril – mayo, les invitamos a Mallorca a pasar allí cinco días por un interesante precio de 357.00€ por persona (salida desde Madrid).

El precio incluye: billete de avión de ida y vuelta; traslados aeropuerto - hotel- aeropuerto; seguro de viaje; estancia de 3 noches en el *Hotel Magalluf Park* *** en habitación doble; régimen de media pensión (Libre elección entre Comida o Cena); cóctel de bienvenida; visita panorámica de Palma de Mallorca.

El Hotel que hemos escogido para alojamiento es económico, está a 150 metros de la playa y dispone de 157 habitaciones dobles con calefacción, baño completo, teléfono, T.V., caja fuerte (en alquiler). A disposición de los clientes están dos piscinas (una de ellas climatizada). Todos los días programas de entretenimiento nocturno.

Nuestro precio no incluye: propinas y servicio de maleteros.

Entre visitas opcionales que ofrecemos a nuestros clientes figura la excursión a *Valldemossa*, un pequeño pueblo que ha conservado su encanto especial, con su iglesia del siglo XIII y la Cartuja



que hoy día es su curiosidad principal. Esta visita es de un día e incluye almuerzo en Valldemossa y entradas a museos. Además ustedes tendrán tiempo libre para comprar recuerdos típicos. De regreso haremos una parada en ruta para visitar una de las bodegas más importantes de la región. Tendrán degustación de vinos que podrán comprar, si lo desean, a precio de fábrica.

.....
la Cartuja – *картезианский монастырь*

II. Переведите на испанский язык следующее письмо:

Кас.: жалоба семьи Рибера

Уважаемые господа!

В ответ жалобу Ваших клиентов мы хотели бы разъяснить следующее:

Авиарейс, на котором семья Рибера летела в Москву, прибыл с 3-х часовым опозданием, поэтому нам пришлось отменить запланированное на 16.15 часов посещение бункера (búnker) Сталина. Мы не можем возместить клиентам стоимость экскурсии, так как по правилам музея, аннуляция производится не позднее, чем за сутки до указанного времени. Кроме того, поскольку речь шла об индивидуальной экскурсии, музей выставил нам штраф в размере 20% ее стоимости. Музей «Бункер Сталина» работает по особому графику, и перенести экскурсию на другой день не представилось возможным.

Наш гид, который работал с клиентами, разъяснил им, в чем проблема, и нам казалось, что вопрос исчерпан (resolver el asunto). Поэтому мы удивлены полученными претензиями в свой адрес.

Настоящим мы выражаем сожаление по поводу случившегося, но наша компания не несет ответственности за сложившуюся ситуацию.

С уважением, ...



ОЧНО-ЗАОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ
ЗАДАНИЯ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ (Срез1)
Испанский язык 3 курс 6 семестр (1 уровень обучения)

Контрольная работа № 1

1. Раскройте скобки:

1. La primavera (comenzar) el 1 de marzo. 2. Carmen (entrar) en casa y (cerrar) todas las ventanas. 3. Carmen (decir) que (tener) que volver a casa porque ya es tarde. 4. Mi papá (contar) muy bien las anécdotas. 5. Yo (regresar) al trabajo andando. 6. Nuestras vacaciones (comenzar) la semana que viene. 7. ¿Dónde (estar) mi teléfono? No (poder encontrarlo) 8. ¿Cuándo (volver) tu jefe? - No sé, (pensar) que la semana que viene. 9. La fiesta ya (empezar) y yo no (encontrar) a Pablo.

2. Замените глаголы в личной форме конструкцией *ir a + infinitivo*:

1.Trabajo en agosto. 2.¿Qué haces los fines de semana? 3.¿Qué escribe Ud. a su mujer? 4. ¿Adónde vais esta tarde? 5.Compramos la comida para la casa. 6.El domingo viene mi padre.

3. Поставьте предложения в косвенную речь:

1. “El año que viene quiero ir de vacaciones a México”- dice Sergio.
2. “¿Vas al concierto de música clásica?”- me pregunta Pablo.
3. “¿Cómo es vuestro programa de la visita a Chile?” – nos pregunta Roberto.
4. Antonio me dice: “No podemos hacer este trabajo para el viernes”.

4. Переведите:

Первое сентября, пятый этаж, девятый стол, седьмое письмо, в понедельник с утра, в субботу ночью, два раза в день, я сама, весь мир, все книги, 24 октября, мы находимся здесь; зимние месяцы: декабрь, январь, февраль; на следующей неделе; какое сегодня число? - сегодня 14 августа.

ЗАДАНИЯ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ (Срез2)
Испанский язык 3 курс 6 семестр (1 уровень обучения)

Контрольная работа № 2

1. Раскройте скобки:

a) 1.Las clases ya (empezar), ¿por qué no (venir) Roberto? 2.¿Cuándo (tú) (volver) de Riga? – No sé, (pensar) que el domingo. 3.Vamos a comer en el restaurante que yo (conocer) muy bien. 4.¿Vosotros (invitar) a vuestros parientes a casa? – Sí, (invitarlos). 5.¿Ud. (querer saber) el programa del viaje? 6.¿Uds. ya (irse)? 7.¿Qué (decirme) tú?
b) 1.Todos los días yo (despertarse) a las 7 de la mañana, pero no (levantarse) enseguida. 2.Voy al cuarto de baño para (bañarse). 3.Juan (lavarse) la cara y (sentarse) a desayunar. 4.En el teatro Ivan y Sabrina (quitarse) el abrigo y pasan a la sala para ver el espectáculo. 5.Solamente los fines de semana los padres (verse) con su hijo Jorge.



2. Переведите и напишите прописью числительные:

По средам в 1.30 дня, с 23 февраля по 8 марта, 13 августа в 9.45 вечера, в пятницу утром, на второй остановке, первые три недели, завтра в полдень, с понедельника по четверг.

3. Поставьте вопросы к выделенным словам:

1. Estas flores son de Ana.
2. La excursión comienza a las 11 de la mañana.
3. Me gusta mucho la música rock.
4. Mi tía va a estar aquí hasta las dos de la tarde.
5. Por las mañanas vamos a la universidad.
6. Estamos a 10 de abril.

4. Переведите:

1.Который час? – Десять минут десятого, все банки уже открыты. 2.Мы их будем ждать ровно в час дня. 3.Латиноамериканская группа вернётся в гостиницу через полчаса. 4.Госпожа Диас приезжает в субботу, 15 мая. В аэропорту её будет встречать наш гид.

ЗАДАНИЯ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ (Срез1)

Испанский язык

4 курс 7 семестр (2 уровень обучения)

Контрольная работа № 1

1.

Раскройте скобки:

- 1.¿(Tú) (*irse*) a casa o (*quedarse*) en la oficina?
- 2.En este restaurante (yo) (*sentarse*) siempre a la misma mesa.
- 3.Sé lo que quiero porque (*conocerse*) bien.
- 4.¿(Vosotros) (*verse*) todos los días?
- 5.¿Sabes que yo (*casarse*) la semana que viene?
- 6.Si no quieres (*levantarse*) puedes (*quedarse*) en la cama.
- 7.Además, nosotros (*irse*) porque ya es muy tarde. Margarita tiene que (*irse*) también.
- 8.¿A qué hora (tú) (*acostarse*) habitualmente? - A las doce, pero hoy voy a (*acostarse*) pronto, tengo mucho sueño.
- 9.¿Cuántas horas (*dormir*) los niños y a qué hora (*despertarse*)?
- 10.Tú estás cansado, ¿por qué no (*acostarse*)?
- 11.Hace mucho frío toda la mañana y (nosotros) (*quedarse*) en casa.
- 12.Julia, ¿cuándo (*casarse*)? – Yo (*ir a casarse*) en mayo.

2. Замените глаголы в личной форме конструкцией *ir a + infinitivo*:

- 1.¿Qué hacen Enrique y su novia?
- 2.¿Dónde viven sus abuelos?
- 3.¿Adónde vais de vacaciones?
- 4.El ocho de marzo no trabajo.
- 5.Escribimos una carta larga a nuestros tíos.
- 6.Ayuda a sus compañeros de trabajo.

3. Замените подчеркнутые слова антонимами:

- 1.¿Dónde ponemos el reloj? - A la derecha del televisor.
- 2.Encima de la foto está el calendario.
- 3.El monumento está delante del ministerio.
- 4.Las salas de pintura moderna están arriba, en el 2º piso.
- 5.El aeropuerto está bastante lejos de la ciudad.
- 6.Aquí no hay teléfono pero hay una cabina fuera.
- 7.A la izquierda de la ventana tenemos un diván.
- 8.Sobre el diván hay unos periódicos viejos.
- 9.¿Y mis maletas? - Ya están abajo, señora, las hemos bajado ya.
- 10.El parking está detrás del restaurante.



4. Переведите:

1.Г-н Рибера, гостиница для Вас уже забронирована. 2.Ваш номер уже подготовлен, сеньора. Горничная его только что убрала. 3. Завтрак включен в проживание, но ничего больше. 4.В отеле есть несколько ресторанов, где можно пообедать и поужинать. 5.Бар на первом этаже открыт круглосуточно. 6.Вы можете оплатить наличными. Мы также принимаем к оплате кредитные карты. 7.В этой гостинице никто не говорит по-испански. 8.Мы пробудем здесь всего три дня, до 11-го числа.

ЗАДАНИЯ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ (Срез2)

Испанский язык

4 курс 7 семестр (2 уровень обучения)

Контрольная работа № 2

1.

Раскройте скобки:

Esta mañana Maite (*despertarse*) muy pronto porque (*ir a visitar*) Toledo. (*Salir*) de casa y (*coger*) el metro hasta la estación de trenes. Allí (*comprar*) el billete para el tren de las nueve y media. A las diez (*llegar*) a Toledo. Primero (*pasar*) por la Oficina de Turismo donde (*pedir*) el plano de la ciudad y la empleada (*explicarle*) qué lugares turísticos hay en Toledo. También la empleada (*decirle*) que cada dos horas se organizan visitas con guía. Tania (*pensar*) que con guía (*poder aprovechar*) mejor el tiempo y (*pagar*) su billete. (*Subir*) al autobús turístico y (*ocupar*) su asiento. Durante la excursión (*ver*) muchas cosas interesantes: el panorama de la ciudad, (*visitar*) la Catedral y (*pasear*) por las calles medievales de Toledo. Cuando la visita (*terminar*) Tania (*quedarse*) en el casco antiguo para ver el Museo del Greco.

2. Замените подчеркнутые слова антонимами :

1.La camarera dice que la ropa de cama está sucia . 2.Voy a pagar la cena con tarjeta. 3.Por favor, ¿quién me ayuda a bajar el equipaje? Tengo tres maletas grandes. 4.El restaurante El Anillo de Oro ya está cerrado, señora. 5.Las cajas fuertes en nuestro hotel son de alquiler. 6.Las bebidas alcohólicas se pagan aparte. 7.Este ascensor está roto. 8.¿Por qué no apagamos la calefacción? Hace mucho calor en la habitación. 9.Este museo es desconocido en Europa. 10.Los clientes de la 4-08 llegan mañana. 11.El show termina dentro de 20 minutos, ya falta poco. 12.El hotel es muy céntrico, pero está en una calle muy ruidosa.

3. Раскройте скобки, поставьте глаголы в пассивную форму:

1.En el periódico de hoy (*publicar*) un artículo muy interesante sobre España. 2.No entiendo cómo (*abrir*) esta puerta. 3.(*Prohibir*) entrar aquí con perros. 4.Mañana en Moscú (*celebrar*) el III Festival Folklórico. 5.Actualmente (*hablar*) mucho de los problemas ecológicos. 6.Esta novela es muy interesante y (*comprar*) muy bien. 7.Los museos del Kremlin (*visitar*) mucho. -¿Y por dónde (*entrar*)? 8.(*Permitir*) pasar por aquí?—No, no (*permitir*). 9.En nuestra ciudad (*construir*) muchos edificios modernos.

4. Переведите:



Гостиница "Татьяна" занимает шестиэтажное здание, построенное в 2012 году, и предоставляет своим клиентам прекрасные условия для работы и отдыха.

Этот современный отель идеален для тех, кто путешествует по делам, ради удовольствия и просто для туристов. В нем 72 номера, из них 12 одноместных, 44 двухместных и 16 номеров сьют. В каждом номере – кондиционер /отопление, телефон, мини-бар, бесплатный сейф, телевизор; имеется выход в интернет.

В ресторане гостиницы "Татьяна" можно попробовать блюда европейской и русской кухни.

В службе консьержа гостиницы гости могут заказать экскурсии по Москве, билеты в театры, забронировать авиабилеты и арендовать автомобиль.

ЗАОЧНОЕ ОБУЧЕНИЕ

Испанский язык

3 курс 6 семестр (1 уровень обучения)

Контрольная работа №1

1.Поставьте прилагательные в сравнительную степень:

1.Ahora hace (bueno) tiempo (que, como) esta mañana. 2.Este monumento es (famoso) (que, como) aquél. 3. El avión es (seguro) (que, como) el tren. 4.Trabajar en un hotel es (interesante) (que, como) en un restaurante. 5.El viaje a México es (caro) (que, como) a Perú. 6.Este hotel es (malo) (que) aquél. 7.Las clases de español son (aburrido) (que, como) las de inglés. 8. Los inviernos en Rusia son (frío) (que, como) en España.

2.Поставьте вопросы к подчеркнутым словам (должно быть 13 вопросов):

1. Este año mi marido y yo vamos de vacaciones al Cáucaso.
2. Los turistas rusos se alojan en un hotel de cuatro estrellas.
3. Mojácar es un pueblecito blanco y bonito que está situado en la costa.
4. Las ventanas de mi habitación dan al Kremlin y la vista es magnífica.
5. El lunes la señora López va a salir para Portugal.
6. La hermana de mi amigo que se llama Maricarmen, vive ahora en México y trabaja en una agencia de viajes.
7. El avión con destino a Valencia sale a las 12.45.
8. Suelo levantarme a las 8 de la mañana.



3. Замените инфинитив, заключённый в скобки, соответствующей личной формой глагола:

1. “¿A qué hora (despertarse) vosotros?” – “Nosotros (despertarse) siempre muy pronto. 2. “¿Qué (ir a ponerse) tú mañana?” – “Mañana (ir a hacer) mucho frío y yo (ir a ponerse) el abrigo”.
3. “Yo (ir) de excursión a Toledo, ¿(querer venir) conmigo?” – “No, gracias, yo (preferir quedarse) en Madrid. 4. “Yo te (dar) este libro porque tú (necesitar) leerlo primero.” – “Muchas gracias, tú (ser) muy amable.” 5. “¿Cómo (pasar) tú los fines de semana?” – “Pues, yo los sábados (salir) con mis amigos y los domingos (ver) la tele todo el día. 6. Nosotros (tener) una semana de vacaciones y no (saber) dónde ir... ¿Qué nos (aconsejar) usted para no gastar mucho dinero y pasarlo bien?”

4. Составьте предложения, поставив глагол в личную форму.

1. los alemanes turistas en este hotel hospedarse.
2. mi hija normalmente tener al trabajo cuando ir en coche prisa.
3. el domingo vosotros ir a excursión de Vladimir
4. tú no hoy trabajar fiesta ser porque
5. al camarero acabar de la cuenta pedir Carlos

5. Ответьте подробно, в письменной форме, на следующие вопросы:

1. ¿A qué hora suele levantarse Ud.?
2. ¿Prefiere Ud. acostarse tarde o temprano?
3. ¿Le gusta quedarse en casa los fines de semana? ¿Cómo prefiere Ud. pasarlos?
4. ¿Qué planes tiene Ud. para las próximas vacaciones?
5. ¿Le gusta a usted viajar? ¿Qué medio de transporte prefiere?
6. ¿Prefiere hospedarse en algún hotel o busca algo más económico?
7. ¿Cómo le gusta más descansar: ir a la playa y bañarse en el mar o esquiar en la montaña?
8. ¿Hace muchas fotos durante su viaje normalmente?



1. Переведите на испанский язык:

1. Поезд из Мадрида только что прибыл.
2. В какой гостинице вы (vosotros) остановитесь в Париже?
3. Наш отель стоит на берегу, и каждый день мы ходим купаться в море.
4. Сегодня я лягу спать рано, т.к. завтра мне надо встать в 6 утра.
5. Будущим летом мы поедem на экскурсию в Санкт-Петербург, посетим Эрмитаж (El Hermitage) и другие музеи.
6. Наше турагентство организует поездки в Испанию, Италию, Грецию и другие страны Средиземноморья.
7. - Какие услуги входят в стоимость тура?
- Цена включает билеты на самолёт экономкласса, размещение 4-х звездочной гостинице с режимом питания «всё включено», трансфер и экскурсии согласно программе в сопровождении местного гида.
8. Завтрак - шведский стол – подаётся в ресторане на первом этаже с 6.30 до 11 часов утра.
9. На моё имя забронирован 2-х местный номер в вашей гостинице с 5 июля, на 4 дня.
10. Наш ресторан предлагает национальные блюда русской кухни.
11. Не могли бы Вы разбудить меня завтра в 7 часов утра и вызвать такси на 8.30?
10. Я хотел бы заказать 3 билета в театр, на балет «Спящая красавица».

ЗАОЧНОЕ ОБУЧЕНИЕ

Испанский язык

4 курс 7 семестр (2 уровень обучения)

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №2

1. Переведите предложения на русский язык

1. Para este grupo están reservadas diez habitaciones dobles.
2. Estas dos mesas están ocupadas, lo siento, está libre aquella, al lado de la ventana.
3. El proyecto presentado en la Conferencia Internacional de Turismo ya está realizado.
4. Los turistas no están contentos porque el viaje está muy mal organizado. Dicen que van a reclamar.
5. Estáis invitados al restaurante “Godunov” de cocina rusa tradicional



6. Lola piensa en las vacaciones pasadas en la Costa Brava
7. Por la ventana abierta entra mucho frío. ¿Quiere usted cerrarla, por favor?
8. Nuestro grupo tiene cuatro visitas programadas en Moscú.
9. Ya son las cinco y media de la tarde, ¿por qué mi habitación no está hecha?
10. No hay palabra (слово) mal dicha, hay palabra mal entendida.
11. "Jerez" y "La Rioja" son marcas de vino reconocidas en todo el mundo.

2. Вспомните правила образования причастий и раскройте скобки:

1. Todos tus amigos están (invitar) a mi cumpleaños.
2. Mi abuelo piensa mucho en los años (vivir).
3. ¿Están (escribir) todas las cartas?
4. Señores, nuestro programa está (terminar), gracias por su atención. (внимание).
5. Hay muchas mesas (ocupar) y solo una está libre.
6. ¿Qué noticias hay en las cartas (recibir) esta mañana.
7. ¿Ya están (reservar) las habitaciones para el grupo español?
8. ¿Por qué está (cerrar) la oficina? ¡Ya tiene que estar (abrir)!
9. La comida ya está (preparar), vamos a comer.
10. Los textos (leer) en casa son fáciles.
11. Los billetes de avión (comprar) esta mañana son caros.
12. El viaje (organizar) para los empleados de nuestra agencia comienza este sábado.
13. Estamos en el bar y hablamos de las vacaciones (pasar) en Mallorca.
14. Lo siento, señores, pero la comida no (estar incluido)

3. Поставьте вопросы к подчеркнутым словам:

1. El mostrador abre tres horas antes de salir el vuelo.
2. El vuleo con destino a Madrid es directo.
3. Se puede probar nuestros platos típicos en el Restaurante "Asturias"
4. Para visitar Andorra hace falta el visado Schengen.
5. La mesa está reservada para doce personas.
6. La mesa está reservada para las doce.
7. Esta ensalada lleva atún, huevo, cebolla y aceitunas verdes.
8. El embarque es por la puerta 345-A.
9. Barajas es uno de los aeropuertos más grandes de Europa.

4. Ответьте на вопросы, используя подсказки:

1. ¿A qué hora se sirve el desayuno? (**lunes– sábados: 7.00 -10.00**
domingos: 7.30 -11.00)
2. ¿A nombre de quién está hecha la reserva y a partir de qué fecha?
(**Julio López Sastre, 31/I – 4/II**)
3. ¿Para cuántas personas vamos a reservar la mesa en el restaurante
Don Juan? (**6 personas, 21.30**)
4. ¿A qué hora abren las tiendas del hotel? (**mañanas: 11.00 – 13.00**
tardes: 15.00-21.00)
5. ¿Cuál es el precio de una habitación individual? (**95€ / noche:**
Habitación + Desayuno)



5. Перепишите предложения, выбрав правильный вариант из трех предлагаемых:

1. ¿Qué zumo te (prefieres, apetece, quieres)?
2. En España el postre se sirve (después del café, con el café, antes del café)
3. Ud. (hay que, tenéis que, tiene que) llegar dos horas antes de salir el avión.
4. No (podemos, tenemos que, debemos) venderle el billete porque el vuelo está cancelado.
5. Es un restaurante (quien, cuyo, cual) jefe de cocina es vasco.
6. Este plato (está incluido, lleva, se compone) huevo duro.
7. En el hotel (tiene, hay, está) dos piscinas, una de ellas con agua de mar.
8. Durante el vuelo (se propone, se ofrece, se sirven) dos comidas.
9. Las visitas (organizan, se organizan, organizadas) por esta agencia son muy buenas.

6. Переведите на русский язык:

Приглашаем вас в вагон-ресторан поезда "Мегаполис"!

В меню включены фирменные (или национальные блюда) и комплексные обеды. Приветливый персонал ресторана обслуживает пассажиров в течение всего времени путешествия. Вагоны-рестораны в поездах "Мегаполис" имеют просторный обеденный зал и удобную барную стойку. «Вечернее меню» вагона-ресторана разнообразно и практически каждое блюдо можно назвать фирменным. Наши отличные повара приготовят для вас холодные и горячие закуски, салаты, горячие блюда из мясных и рыбных продуктов, фруктовые десерты. Официанты предложат вам винную карту (carta de vinos), которая никого не оставит равнодушным (no dejar indiferente a nadie). Во время ужина вы сможете ознакомиться с «Утренним меню» и по желанию заказать завтрак в купе. Мы предлагаем здоровое и вкусное питание; широкий выбор горячих блюд; большой ассортимент напитков.

Уважаемые пассажиры! Вы можете заказать столик в вагоне-ресторане поезда "Мегаполис" по телефону 8-800-777-20-19 до начала поездки. Вам нужно только назвать дату поездки, номер поезда, количество человек и пожелания относительно меню.

Добро пожаловать в вагон-ресторан поезда «Мегаполис»!

9. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.

Средства обучения включают в себя учебную литературу: рекомендованные учебники и учебные пособия, оригинальные материалы и словари. Кроме того, в распоряжении кафедры европейских и восточных языков МГИИТ имеются технические средства обучения - аудио- и видеоматериалы, созданные носителями языка, что позволяет в значительной степени повысить уровень обучения.

9.1. Основная литература:

1. Н.В. Грачёва. "Испанский для твоей профессии". М., ч. 1 и ч. 2 (2013 г.)
2. Л.И. Грейзбард. "Основы итальянского языка". М., 2012 г.
3. Р. Г. Сайфутдинова, Т.С. Шамаева. "Немецкий для твоей профессии", часть 1 М., 2013 г.
4. Л. Г. Граве, Р.Г. Сайфутдинова "Немецкий для твоей профессии", часть 2, 2014 г.



5. Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева, Л.Л. Читахова «Учебник французского языка». Ч 1. М., «Нестор Академик», 2011 г.
6. Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева, Л.Л. Читахова «Учебник французского языка». Ч 2. М., «Нестор Академик», 2011 г.
7. Е. В. Стругова, Н.С. Шефтелевич. «Читаем, пишем, говорим по-японски» М., 2011 г.

9.2. Дополнительная литература:

1. Г.А. Нуждин, Марин Эстремера, Мартин Лора Тамайо. "Учебник современного испанского языка (Español en vivo)". М., Айрис-пресс, 2011 г., 528 с.
2. Н.Ф. Бориско. "Deutsch ohne Probleme" / Самоучитель немецкого языка (в двух томах). М., Айрис-пресс, 2012 г.
3. М.М. Васильева. М.А. Васильева. Учебник «Немецкий язык : Туризм и сервис» Москва, Альфа-М, Инфра-М 2016 г.
4. Кьюкью Минчарелли Сильвестрини. "In Italiano". Учебник итальянского языка. Перуджия, "Гуэрра". 2011 г.
5. Н.Т. Нечаева. Японский язык, ч.1.2, М.: 2012
6. Поляков К.И. Учебник современного разговорного итальянского языка – М., 2012, 319 стр.
7. Кужель Ю.Л. «Общение на японском языке». М., 2014

10. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины «Деловое общение на втором иностранном языке»

<http://www.youtube.com/watch?v=iEaQVdCwhsI>

www. Hueber.de

1. <https://www.clixmix.de/#/Weihnachten/23/-1/3/-1>
2. <https://www.clixmix.de/#/Weihnachten/23/-1/3/-1> <http://www.adventskalender.net/mp3-adventskalender/adventskalender001.htm>
3. <http://www.w-wie-weihnachten.de/info/a>
4. <http://www.weihnachtsbuero.de/Weihnachten-in-der-Schule.unterrichtstipps.0.html?&L=%271>
5. <http://www.kinder-weihnachten.de/>
6. <http://www.kidsweb.de/weihnacht/weihnachten.html>
7. <http://www.helles-koepfchen.de/weihnachten/>
8. <http://www.deutschlern.net/ak/index.php>
9. <http://www.weihnachtsseiten.de/>
10. http://www.herbert-fritz.de/weihnacht_framefree.html
11. <http://derweg.org/feste/weihnachten/weihnachten.html>
12. <http://www.global-christmas.com/>
13. http://www.medienwerkstatt-online.de/lws_wissen/index.php?level=3&kategorie_1=Jahreszeiten&kategorie_2=Feste%2C+Feiern%2C+Freizeit&kategorie_3=Advent+und+Weihnachten
14. <http://www.kostenlose-ausmalbilder.de/vorlage/motive/weihnachten.php>
15. <http://www.primolo.de/home/weihnachtimnetzneu/page2.html>
16. <http://www.cafe-deutsch.de/gedichte/weihnachtszauber.html>



17. <http://blog.goethe.de/majstersztyk/archives/42-Zaehlen-wir-die-Tage-bis-Weihnachten-auch-im-DaF-Unterricht!.html>
18. <http://www.kleinkind-online.de/seiten/bastelideen/index.htm>
19. <http://www.mechant-loup.schule.de/weihnachten/rezepte.htm>
20. <http://weihnachten-geschenk-idee.de/weihnachtsgeschenke/k/geschenkideen/wissenswertes-ueber-weihnachten/>
21. <http://www-weihnachten.de/>
22. www.study.ru
23. www.standart.edu.ru
24. www.internet-school.ru
25. www.developingteachers.com
26. www.channel14.com/video
27. www.youtube.com
28. www.videojug.com

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Характер самостоятельной работы студентов определяется спецификой дисциплины «Деловое общение на втором иностранном языке».

На самостоятельную работу студентов программой отводится 120 часов. Основной вид самостоятельной работы - подготовка к практическим занятиям в аудитории, т.е. выполнение домашнего устного и письменного задания. Подготовка к занятиям должна носить систематический характер.

Необходимой частью учебного процесса является самостоятельная работа, осуществляемая самим студентом в наиболее, с его точки зрения удобное время, первоначально контролируемая им самим, а потом преподавателем, который дополняет ее, обеспечивая ее эффективность. Студент должен понимать, что последующее аудиторное занятие находится в прямой зависимости от его подготовки дома. Если домашнее задание невыполнено, то и аудиторные занятия не могут считаться полноценными.

Самостоятельная работа должна носить систематический характер, ее недооценка весьма отрицательно сказывается на эффективности процесса обучения. Целенаправленная самостоятельная работа формирует у студента прочные учебные умения и способствует глубокому усвоению знаний.

Виды самостоятельной работы могут быть самыми разными. Основная ее часть проходит вне аудитории, в частности, в виде выполнения домашних работ. Самостоятельную работу следует выполнять в последовательности, заданной учебным пособием. Домашние задания рассматриваются как резерв учебного процесса. Поскольку сжатые сроки обучения не дают возможности досконально отрабатывать весь материал на занятиях, то необходимо со всей серьезностью относиться к выполнению домашнего задания, преимущественно в письменной форме. Упражнения устного характера желательно проговорить или записать на магнитофон с последующим прослушиванием.

Самостоятельные упражнения, которые студент делает в виде домашнего задания, выполняются по образцу. Они требуют переноса известной модели в непосредственно аналогичную или отдаленную ситуацию. Эти работы выполняются на основе модели,



ранее продемонстрированной преподавателем и опробованной студентом на предыдущих занятиях в аудитории. Сложность заключается в том, что упражнения на новую грамматику включают и новую лексику. Тогда как при объяснении грамматических явлений преподаватель основывался на пройденном лексическом материале. Выполнение более творческих заданий требует хорошего знания ранее пройденных уроков. Поэтому, прежде чем приступить к выполнению задания, необходимо повторить предыдущие уроки, акцентируя внимание на проблемный, с точки зрения студента, языковой материал.

Большое значение имеет дальнейшая работа над ошибками после проверки домашней работы преподавателем.

При выполнении домашнего задания студенту рекомендуется следующая последовательность работы: внимательно прочитать правило и изучить речевые образцы, которые были усвоены в аудитории, проработать и выучить новую лексику, прочитать и выполнить все устные задания к домашнему тексту и лишь затем приступить к выполнению письменного домашнего задания. Необходимо четко уяснить, что, не выучив слова и правила, невозможно правильно выполнить письменное задание, которое призвано закрепить данные правила.

Работа над грамматикой:

Внимательно читать все грамматические пояснения, обращая особое внимание на примеры, анализируя их и сравнивая с русским переводом. После осмысления аналогий и различий можно приступать к выполнению упражнений. Чем больше упражнений, тем лучше. Психологические особенности письма способствуют запоминанию материала, выработке нормативности речи. Кроме того, письменная речь предоставляет возможность для самоконтроля и самокоррекции.

Работа над лексикой:

Каждому диалогу/тексту предшествует список новых слов с примерами. Все новые слова следует выписать в тетрадь-словарь или на карточки. Моторная память помогает запомнить слово. Кроме того, запоминанию слова способствует контекст, поэтому слова следует запоминать в словосочетаниях и предложениях. Особое внимание следует обратить на речевые клише. Они заучиваются наизусть. Далее рекомендуется составить свои письменные примеры или же придумать мини-ситуации, иллюстрирующие употребление новой лексики.

Работа над текстом

Текст – важнейший вид упражнения для развития речевых навыков. Он описывает типичную ситуацию общения и одновременно включает новый лексико-грамматический материал. Текст следует прочитать несколько раз, запоминая целые фразы. Далее следует ответить на вопросы по содержанию текста (что покажет уровень понимания) и выполнить остальные послетекстовые упражнения. Затем рекомендуется составить план, выписать ключевые слова и пересказать текст.

Кроме выше перечисленных упражнений для самостоятельной работы при изучении второго языка рекомендуется выполнение аудитивных упражнений, выполнение которых облегчается наличием разнообразных современными аудио- и видеокурсов.



12. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении подготовки по дисциплине «Деловое общение на втором иностранном языке»

включает перечень информационно-справочных систем:

- ЭБС МГИИТ;
- Электронно-библиотечную систему – Руконт;
- Электронно-библиотечную систему Юрайт;
- Видеотеку МГИИТ.

13. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Специально оборудованные лингафонные кабинеты, кабинеты аудиовизуальной техники, компьютеры с комплектом программного обеспечения.

б) учебно-методические материалы, средства обучения:

- учебники;
- аудио-, видеоматериалы;
- наглядные пособия;
- базы данных, информационно-справочные и поисковые системы: torrents.ru

13.1. Перечень оборудования (лаборатории или специализированного кабинета)

В целях эффективного преподавания дисциплины используются технические средства:

- видео аппаратура;
- мультимедийные учебные аудитории, оснащенные компьютерами с выходом в интернет для преподавателя и студентов.

Занятия по дисциплине должны проводиться в аудитории, оборудованной компьютерами, подключенными к сети Интернет.

13.2 Учебно-методические материалы, средства обучения:

- Географические карты изучаемого языка
- Грамматические таблицы.
- Плакаты
- Карты столиц и их достопримечательности.


13.3. Перечень информационных технологий.

Программное обеспечение; базы данных; информационно-справочные и поисковые системы.

Интерактивные материалы и представленный в них языковой и методический инструментарий позволяют решать следующие задачи:

- способствовать более успешному; эффективному восприятию иноязычного материала как единого целого; как связного комплекса смыслов и значений;
- способствовать раскрытию содержания текста/текстов через особый инструментарий специально подобранных заданий.

Программное обеспечение дисциплины «Деловое общение на втором иностранном языке» представляет собой языковые компьютерные программы для обучения; созданные ведущими зарубежными издательствами; специализирующимися в области иноязычных учебных материалов. Структура и языковое наполнение иноязычных учебных

| | | |
|--|---|-------------------------------|
|  | Государственное автономное образовательное учреждение высшего образования города Москвы МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ ИНДУСТРИИ ТУРИЗМА ИМЕНИ Ю.А. СЕНКЕВИЧА | СМК МГИИТ ЕВЯ.0.30.08.2016 |
| | | Лист 58 из 58 |

мультимедийных материалов (как отдельных программ; так и ресурсов Интернет) позволяет вполне успешно (после соответствующей обработки и доработки) использовать значительную их часть при прохождении модулей уровня обучения.